This document is downloaded from CityU Institutional Repository, Run Run Shaw Library, City University of Hong Kong.

Title	香港粵語雙音節後附狀貌詞的研究 A study of disyllabic suffix ideophones in Hong Kong Cantonese
Author(s)	Lai, Yik Po (黎奕葆)
Citation	Lai, Y. P. (2013). 香港粵語雙音節後附狀貌詞的研究 A study of disyllabic suffix ideophones in Hong Kong Cantonese (Outstanding Academic Papers by Students (OAPS)). Retrieved from City University of Hong Kong, CityU Institutional Repository.
Issue Date	2013
URL	http://hdl.handle.net/2031/7140
Rights	This work is protected by copyright. Reproduction or distribution of the work in any format is prohibited without written permission of the copyright owner. Access is unrestricted.

香港粵語雙音節後附狀貌詞的研究

A Study of Disyllabic Suffix Ideophones in Hong Kong Cantonese

課程：CTL4191 Project

導師：郭必之博士

學生：黎奕葆

香港粵語雙音節後附狀貌詞的研究

一、背景

「狀貌詞」（ideophone、expressive）是一種以語音直接表義，生動地模仿形狀、顏色、性質、動作等的特殊詞類（a vivid representation of an idea in sound，Doke 1935: 118）。[1]例如英語的「teeny-weeny」表示小小的；「higgledy-piggledy」表示亂七八糟；再如日語的「つるつる」（tsurutsuru）表示滑溜溜；「わくわく」（wakuwaku）則表示擔心或期待的興奮貌，這些都是狀貌詞的例子。狀貌詞雖然也有一定的語法特徵，但此詞類主要並不是從語法上講，而是建基於其形式與意義間的特殊聯繫，即以語音直接聯繫語義此特點。學界對狀貌詞的研究沒有很長的歷史，第一個針對狀貌詞的國際研討會至 1999 年方於德國舉行（Voeltz and Kilian-Hatz 2001: 2-3）。一直以來，中國學者對狀貌詞都沒有統一的術語：苗語的研究有稱爲「狀詞」（曹翠云 1961；1984；王輔世、王德光 1983；李云兵 2006）；錫伯語的研究有稱爲「模擬詞」或「狀詞」（李樹蘭、仲謙、王慶丰 1984: 65-66；李樹蘭 1985）；因爲狀貌詞於壯侗語中大多出現於實詞之後，故壯侗語的研究中有稱之爲「後附成分」或「後附音節」（覃國生 1981；馮英 2005）；另因爲狀貌詞於粵語中多數以重疊的形式出現，而且意義虛化、位置固定，故粵語的研究中有稱之爲「疊音詞綴」（林亦、覃鳳余 2008: 251-256）。總之狀貌詞於中國學者的先行研究之中稱呼眾多，以上僅是舉隅。

如上文所言，狀貌詞是建基於其語音能直接表達語義的詞類，其具有明晰性（iconicity），能直接表達說話者的體驗、感受、態度，不同於一般詞彙透過抽象符號間接表達語義。在這個大前提下，以下以若干 ABB 式的語詞闡明本文對香港粵語狀貌詞的區別準則：[2]

（1a）	軟賴賴	*jyun5 laai4 laai4*	（軟趴趴；痠軟貌）
（1b）	腍字字	*nam4 zi4 zi4*	（軟軟的）
（2a）	軟綿綿	*jyun5 min4 min4*	（軟綿綿）
（2b）	軟腍腍	*jyun5 nam4 nam4*	（軟綿綿）
（2c）	腍□□	*nam4 bet6 bet6*	（軟而爛貌）
（3）	戇霎霎	*ngong6 saap6 saap6*	（楞頭楞腦）

[1] 「狀貌詞」此術語翻譯引用自孫天心、石丹羅（2004），亦見於楊運庚（2007）、郭必之（2012）等。「Ideophone」出自 Doke（1935）；「expressive」出自 Diffloth（1979）。

[2] 本文粵語用字首選俗字或同音字，其次用聲韻相符並同屬陰調或陽調的近音字，再次用意義上有關聯的近音字，否則用方框「□」表示；標音根據香港語言學學會粵語拼音方案（粵拼），方案內容詳見學會網頁：http://www.lshk.org/node/47，引文音標亦一概轉寫爲粵拼；釋義一部分由筆者撰寫，一部分參考自《實用廣州話分類詞典》（麥耘、譚步云 1997）、《香港粵語詞典》（鄭定歐 1997）、《廣州話詞典》（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1997）及《廣州方言詞典》（白宛如 1998）諸書，出處恕不逐一標出。

（4a）	硬□□	*ngaang6 baang1 baang1*	（硬梆梆；待人不圓滑貌）
（4b）	瘦猛猛	*sau3 maang5 maang5*	（瘦稜稜）
（5a）	白雪雪	*baak6 syut1 syut1*	（白白的）
（5b）	光脫脫	*gwong1 tyut1 tyut1*	（赤條條）
（6a）	傻更更	*so4 gaang1 gaang1*	（傻乎乎）
（6b）	嘴□□	*zoei2 zeu1 zeu1*	（好辯貌）
（7a）	戇居居	*ngong6 geoi1 geoi1*	（楞頭楞腦）
（7b）	牙擦擦	*ngaa4 caat3 caat3*	（自以爲是貌）

首先，例（1）的 BB 屬於狀貌詞，因爲它們都不能脫離 A 而獨立運用，意義十分虛化，具備以語音直接表義的條件；相反，例（2）的 BB 具有實在意義，又可脫離 A 以單字「綿」*min4*、「脸」*nam4* 或以疊字「□□」*bet6 bet6* 的方式獨立運用，故雖然其於形式上及意義上皆與例（1）的 BB 相近，但是仍不能算是狀貌詞；再者，例（3）的 BB 雖然不能脫離 A 以單字「霎」*saap6**或以疊字「霎霎」*saap6 saap6**的方式獨立運用，但其附上動態助詞「吓」*haa5* 卻可以「霎霎吓」*saap6 saap6 haa5* 或「霎吓霎吓」*saap6 haa5 saap6 haa5* 的形式出現，可見其具有一定程度的實在意義，並非完全虛化，故此亦不能算是狀貌詞。至於例（4），《廣州語本字》（詹憲慈 1995: 493）考「硬□□」*ngaang6 baang1 baang1* 本字爲「硬弸弸」，謂：「弸弸者，強硬之極也。[……]《說文》：弸，弓強貌。」；《廣州方言詞典》（白宛如 1998: 201）將「瘦猛猛」*sau3 maang5 maang5* 寫作「瘦蜢蜢」，解作「人瘦得像蚱蜢，形容人很瘦」。學者如此爲 BB 考查本字和本義，似乎爲 BB 賦予了一定的實在意義，不過這類本字或本義的訂定有時頗具爭議，而且在很大程度上只流行於學界，一般的語言使用者並不意識到這類 BB 的本義，故實在難以排除在現今的實際語用中，這類 BB 的意義已經跟本義相去甚遠，況且這類 BB 也不能脫離 A 獨立運用，本文有見及此亦將這類 BB 視爲狀貌詞。至於例（5），BB「雪雪」*syut1 syut1* 一般認爲來自「雪」*syut3* 的變調；「脫脫」*tyut1 tyut1* 一般認爲來自「脫」*tyut3* 的變調，在這個角度來看，此 BB 可以脫離 A 以單字的形式獨立運用，具有實在意義，不能算是狀貌詞。不過，實詞的語音形式改變以致脫離本義，趨於虛化，最終由實詞變爲虛詞，是語法化的常見模式，加上絕大部分語言的狀貌詞都主要運用於口語層面上（Voeltz and Kilian-Hatz 2001: 2），語音形式的改變更形重要，故此本文最終亦將這類 BB 歸入狀貌詞。最後，雖然例（6）及例（7）的 BB 皆是不能獨用，而且意義虛化，但當中只有例（6）的 BB 屬於狀貌詞，而例（7）的卻不屬於。這因爲例（7）的 ABB 可以 AB 的形式出現，即「戇居」*ngong6 geoi1* 和「牙擦」*ngaa4 caat3*，可見當中的 BB 只是形容詞 ABB 重疊式的一部分，是漢語中典型的重疊結果，而並非狀貌詞；相反例（6）的 ABB 不存在 AB 的形式，即不能說成「傻更」*so4 gaang1**和「嘴□」*zoei2 zeu1**，故此可以排除例（6）的 BB 是形容詞 ABB 重疊式的一部分。

除了本文對香港粵語狀貌詞的區別準則外，在此還要先闡明本文的研究範圍。

第一，本文集中研究雙音節的後附狀貌詞，此類狀貌詞於廣州粵語中最爲常見（陳三蘇 1940: 85-86；李新魁等 1995: 446-450；Bauer and Benedict 1997: 298-300；郭必之 2012: 17），其他前附的如「□□陷」*tap1 tap1 ham6*、多音節的如「黑古勒□」*haak1 gu2 lak6 gwak6* 皆不在研究之列。第二，本文研究針對現今的香港粵語，爲此語料的採用亦力求能夠忠實反映現今香港粵語的普遍使用狀況。第三，因爲擬聲詞同樣具有以語音直接表義的特點，故此不少學者亦將擬聲詞歸類爲狀貌詞，例如提出狀貌詞概念的 Doke（1935: 118）就甚至認爲狀貌詞通常都是擬聲詞。不過，鑑於香港粵語的擬聲詞與狀貌詞於語法功能、音韻特徵以及詞彙意義上皆有明顯的差異，故此本文權將擬聲詞除排於研究範圍之外，以求專精之功。

基於上述研究範圍以及對狀貌詞的區別準則，筆者初步得出雙音節後附狀貌詞凡 172 個。爲力求本文採用的語料能夠忠實反映現今香港粵語狀貌詞的普遍使用狀況，筆者透過問卷調查的方法，最終篩選出現今通用的香港粵語雙音節後附狀貌詞凡 137 個，皆列於本文附錄一：香港粵語雙音節後附狀貌詞一覽表（下稱一覽表）。[3]

本文以下先回顧相關範疇的先行研究，然後基於一覽表中的語料，從語法功能、音韻特徵以及詞彙意義共三方面，析論香港粵語的雙音節後附狀貌詞。在語法功能方面，本文會論及香港粵語狀貌詞作爲後綴的角色、其所附詞根的性質、與詞根間的配搭情況、配搭後所能充當的句子成分以及其他句法特徵等。在音韻特徵方面，本文會介紹狀貌詞兩個音節間的各種關係形式，並以重疊爲各式的來源，論述其演變成各式的規律，另會統計和分析狀貌詞音節在音素和聲調使用上的傾向。在詞彙意義方面，本文會討論狀貌詞對詞根意義的不同作用，包括涵義的附加和實在的意義改變，並嘗試從語音表義的角度分析狀貌詞如何以語音直接聯繫語義。透過本文的撰作，期望可以促進學界對香港粵語及其他有關方言的研究興趣；以狀貌詞等比較新近的語言學概念，重新檢視香港粵語的特點，以資學界參考；並藉一覽表對香港粵語狀貌詞的收集，爲學界提供詳細而可靠的研究語料。

二、文獻回顧

香港粵語爲廣州粵語的一支變體，兩者十分相近，細微差異主要只表現在詞彙方面。鑑於香港粵語與廣州粵語極爲相近，有關廣州粵語狀貌詞的先行研究對本文無疑很有參考價值。

學界於上世紀 20 年代開始於粵語研究上應用現代語言學的概念。至上世紀 40 年代，陳三蘇（1940）以現代語言學的概念來探討了廣州話和廈門話的形容詞

[3] 調查方法、結果及問卷內容詳見本文附錄二。

附加成分，稱之爲「襯字」，此研究是對本文極具參考價值的早期文獻。陳氏指「襯字有些用有意義的字，有些用有音無義的聲音」（陳三蘇 1940: 75），且以後者「居多數」（陳三蘇 1940: 83），可見其雖然沒有將兩者分別討論，但還是意識到兩者有所差異，所謂「有音無義的聲音」大抵就是意義虛化的狀貌詞。觀陳氏臚列的 94 個廣州粵語「襯字」與形容詞組合，屬於狀貌詞的「襯字」的確佔大多數。就其論點而言，在形式上，陳氏介紹了「ABB」、「BBA」、「ABb」、「AAB」、「ABCc」共五種「襯字」的出現方式，[4]並歸納出可附「襯字」的形容詞所具備的音節及意義特徵；在音韻上，統計了不同聲母及韻尾於「襯字」中的出現頻率；在意義上，說明了「襯字」對形容詞的作用，而更重要的是指出：「相同或相近的聲音每有相同或相近的意義，[……]有時一個聲音也可以提示他所附加的形容詞的意義[……]。」（陳三蘇 1940: 87-88）以語言學的術語來表述，這無疑就是語音表義（sound symbolism）的現象。狀貌詞是建基於其語音能直接表達語義的詞類，故此語音表義正是狀貌詞研究的一大重點。

鄒嘉彥（T'sou 1978）討論了漢藏語的語音表義現象，廣州粵語是其重要例子之一。鄒氏認爲「ABB 是一個從中可以有效地探討語音表義的基本格式」（ABB is the basic form in which sound symbolism could be fruitfully explored，T'sou 1978: 67），故其以 ABB 式爲起點，析論了不少廣州粵語狀貌詞的音韻特色及相關的語音表義現象。鄒氏意識到廣州粵語 ABB 式的 B 可以是形容詞，而更常見的是「沒有意義的音節」（a meaningless syllable，T'sou 1978: 67），儘管如此，鄒氏都一概稱爲「BB」，沒有將兩者嚴格區分，這一點跟陳三蘇（1940）相似。不過，鄒氏有別於陳氏之處，在於其指出除了形容詞外，名詞和動詞皆可附上「BB」；此外，其說明了廣州粵語 ABB 式的褒貶傾向，並嘗試透過比較相應的 ABB 式及 BBA 式，剖析格式差異對意義的影響，這些都是很值得參考的論點及研究方向。

隨著普通話的推廣愈見成效，其作爲現代標準漢語的地位愈趨鞏固，不少對漢語方言的研究都從與普通話比較的角度出發。陳慧英（1979）從廣普差異的角度討論了廣州粵語形容詞的特色，其中一點是注意到廣州粵語形容詞的重疊可以表示程度的差異，故介紹了形容詞多種的重疊方式。觀其「AAB 式」和「ABB 式」的例子，屬於狀貌詞的佔絕大部分。可是，「AAB 式」於文中歸類爲「雙音形容詞重疊方式」之一（陳慧英 1979: 452），可見陳氏視「AAB 式」爲一個雙音節形容詞重疊前一個音節的結果；另外，陳氏描述「ABB 式」爲「單音形容詞後面加上重疊的兩個字」（陳慧英 1979: 452），未有對所謂「兩個字」的性質多加解釋。不過，頗有參考價值的是，陳氏指出「有一些三字格的形容詞由詞根加上後綴構成」（陳慧英 1979: 453），其以「詞根」和「後綴」指稱形容詞與其後附狀貌詞，這無疑是揭示了廣州粵語狀貌詞的若干語法特徵。

[4] A 指形容詞，B 指「襯字」，C 指第二個「襯字」，大小寫代表有雙聲或疊韻關係。

高華年（1980: 64-69）的廣州粵語專著在「形容詞的形態變化」這一節可找到與本文研究相關的論述，當中主要稱狀貌詞爲「詞尾」或「前綴」。雖然當中展示的狀貌詞格式基本上已由前面的研究提出，但高氏較多講述到名詞帶重疊成分的例子，更罕見的是介紹了以動詞作爲 A 的 ABB 式，稱之爲「單音節動詞加雙疊音節的詞尾構成簡單形容詞」（高華年 1994: 68）。其後高華年（1994）再有論文專論廣州粵語形容詞的重疊形式，當中與本文研究相關的內容大體上亦與其專著（高華年 1980）相同。

白宛如（1981）專門地介紹了廣州粵語中以名詞爲 A 的 ABB 式，稱之爲「ABB 式主謂結構」。雖然白氏指名詞後重疊的是動詞或形容詞，且列出的大量例子中只有極少數屬於狀貌詞，但因爲很少研究針對以名詞爲 A 的 ABB 式，加上白氏對於此結構的語法功能亦作出了十分詳盡的說明，故此其研究對本文也有一定的參考價值。

饒秉才、歐陽覺亞、周無忌（1981）亦從與普通話比較的角度出發，討論了廣州粵語詞彙的特色。在構詞法方面，合成詞的其中兩式爲「重疊式」和「實詞素帶襯字」，當中展示了狀貌詞的多種格式，基本上都是前面的研究提及過的，文中一般稱狀貌詞爲「襯字」。值得注意的是，文中指出：「甚麼詞根帶甚麼襯字有一定的習慣，不能亂套。」（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 44）這是在其之前的研究未有表述清楚的。另外，饒秉才（1983）個人又發表了專論廣州粵語「詞法學造詞法」的文章，論點大體相同。

馬詩帆、葉彩燕（Matthews and Yip 1994: 165-166）稱廣州粵語中後附狀貌詞的形容詞爲「ABB 形容詞」（A-B-B adjectives），指狀貌詞是「重疊的名詞或形容詞」（a reduplicated noun or adjective，Matthews and Yip 1994: 165）。不過，二人釐清了形容詞 ABB 重疊式與形容詞附上狀貌詞的分別，指出後者「只出現於重疊的形式」（occur only in the reduplicated form，Matthews and Yip 1994: 165），例如只有「臭崩崩」*cau3 bang1 bang1*，而不存在「臭崩」*cau3 bang1*。此外，二人亦注意到形容詞附上狀貌詞後的一些運用特點，當中的論點值得參考。

植符蘭（1994）論述了廣州粵語詞綴的特色，後附狀貌詞於文中被視爲形容詞、名詞或動詞的「後綴」，屬於「嚴式」詞綴，即指其結合面窄。於文中，植氏指出短語可附帶狀貌詞，並有若干句法功能的論述，有一定參考價值。

鄧少君（1994）着眼於廣州粵語形容詞表示程度的方式，在其訂立的七個級別中，形容詞加上「重疊式後綴」稱爲「高級」（鄧少君 1994: 52），僅次於「最高級」及「超高級」，其所謂「重疊式後綴」即爲狀貌詞。

李新魁等（1995: 443-452）將形容詞附加狀貌詞列爲廣州粵語形容詞的「生動化形式」之一（李新魁等 1995: 443），狀貌詞於當中稱爲「前綴」、「後綴」。在意義上，李氏等指出「生動化形式」具描狀的特點；在語法上，又對形容詞附上狀貌詞後的句法功能作出了較前說詳盡的描述；而最重要的是，李氏等討論了重疊狀貌詞與雙聲或疊韻狀貌詞之間的關係，當中的論點很有參考價值。

So and Harrison（1996）選取 50 個廣州粵語常見的 ABB 式短語及詞，爲廣州粵語學習者建立了一個詞彙表，並簡單分析了表中 ABB 式的音韻特徵。不過，表中有一部分詞條並不屬於狀貌詞。

包睿舜、白保羅（Bauer and Benedict 1997: 296-304）以狀貌詞爲其中一節來說明廣州粵語的語音表義現象。二人將擬聲詞亦歸類爲狀貌詞，但同時將狀貌詞分爲兩個次類，其一是「強調成份」（intensives）；其二是「擬聲狀貌詞」（onomatopoeic expressives），以便將兩者分別討論。儘管當中的論點大體上都已由前面的文獻提出了，但因爲二人以狀貌詞的概念來討論有關課題，故其研究對本文仍然有一定的參考價值。

陳雄根（2001）有感於不少「ABB 式形容詞」的重疊部分意義不明，於是考查了 30 個重疊部分的本字、本義，並加以討論，當中有不少是本文視之爲狀貌詞的。雖然陳氏與本文的研究方向大相逕庭，但其對「ABB 式形容詞」的句法功能提出了精闢的見解，不單列出其各種句法功能，更指出某幾種最爲符合廣州粵語的語言習慣，這對本文了解狀貌詞的句法功能幫助很大。

郭必之（2012）從南寧粵語的狀貌詞討論語言接觸現象，而因爲狀貌詞在現代廣州粵語與南寧粵語的祖語，即早期粵語，是十分相近的，故文中亦有論及廣州粵語的狀貌詞，以爲南寧粵語的參照。雖然文章並非以廣州粵語爲主題，但其以狀貌詞的概念來討論有關課題，並在與南寧粵語比較下鮮明地點出了廣州粵語狀貌詞的若干特徵，這對本文甚具參考價值。

總的來說，如上文所言，學界對狀貌詞的研究並沒有很長的歷史，雖然上述各論著對本文皆有不同程度的啓發，但針對廣州粵語狀貌詞的研究成果既不多，亦不集中，對本文有參考價值的觀點及資料乃散見於有關形容詞、重疊、ABB 式、構詞、詞綴，以至語音表義等等的論述中。因爲並非廣州粵語狀貌詞的專論，不少研究從 ABB 式、BBA 式等結構格式入手後，就再少有全面深入的探討，所舉例子亦相當有限，最終只指出狀貌詞有些在實詞前面，有些在實詞後面；有些是兩個音節，有些是三個音節；有些兩個音節相同，有些兩個音節不同：這些都是憑直觀可得的論點。即使偶有專門以廣州粵語狀貌詞爲研究對象的論文或書中章節，其研究亦未必運用上狀貌詞的概念，以致對此詞類的獨特性沒有充分的理

解，只視爲一種形式特別的形容詞，這從「ABB 式形容詞」此類的稱呼可見一二。有見及此，本文將上述研究成果重新組織，並以狀貌詞的概念統攝 137 項詞條以作爲研究對象，從語法功能、音韻特徵以及詞彙意義三方面加以探析，期望可提出新見。

三、語法功能

香港粵語後附狀貌詞的語法功能可以從（3.1）詞法和（3.2）句法兩個層面來論述。

3.1 詞法功能

先從詞法的層面而言，不少學者將後附狀貌詞歸入後綴（或稱詞尾）（陳慧英 1979: 453；高華年 1980: 64-69；1994；植符蘭 1994；鄧少君 1994；李新魁等 1995: 443-452），這個處理方法於香港粵語中是相當可取的，因爲香港粵語的後附狀貌詞意義虛化，不能獨立運用，「離開了詞根就不可理解」（陳慧英 1979: 453），而且位置固定黏着，這些無疑都是詞綴的特點；[5]甚或反過來說，愈是像詞綴一般的意義虛化，狀貌詞以語音直接表義的特色就愈加明顯，由此就愈容易區別出來。故此，如上文所言，狀貌詞此詞類主要並不是建基於其語法特徵上，而是在於其語音能直接表達語義的這個特點上，但這裡若從語法上講，香港粵語的後附狀貌詞無疑可以視爲後綴。再進一步分析，後附狀貌詞於香港粵語中是結合面極爲狹小的後綴（植符蘭 1994: 159），狀貌詞與詞根的配搭全都有固定的習慣（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 44；李新魁等 1995: 447），絕大多數狀貌詞都只能附上一個詞根，有著極嚴格的限制。例如：

（8）	扁踢踢	*bin2 tet4 tet4*	（扁扁的）
（9）	多籮籮	*do1 lo4 lo4*	（多多的）
（10）	嬲爆爆	*niu1 baau3 baau3*	（氣鼓鼓）
（11）	生勾勾	*saang1 ngau1 ngau1*	（活生生）
（12）	黃咁咁	*wong4 gam4 gam4*	（黃黃的）

以上的狀貌詞都不能附到別的詞根後。據一覽表的語料，約九成的雙音節後附狀貌詞都只能附上一個詞根，別無他選。至於少數可以附上兩個詞根的狀貌詞例子有：

（13a）	短切切	*dyun2 cit1 cit1*	（短短的）
（13b）	薄切切	*bok6 cit1 cit1*	（薄薄的）
（14a）	肥嘟嘟	*fei4 dyut1 dyut1*	（胖乎乎）

[5] 在廣州粵語中有「頻倫」*pan4 lan4* 這一類詞，意義不完全虛化，而且位置自由，大概因爲其雙聲或疊韻等的特點，部分學者亦視之爲狀貌詞（Bauer and Benedict 1997: 298）。然而，這些例子並不常見，部分亦未必流行於現今的香港粵語，香港粵語以至廣州粵語的狀貌詞始終以後附的爲主流。

（14b） 滑嘟嘟 *waat6 dyut1 dyut1* （滑溜溜）
（15a） 直筆甩 *zik6 bat1 lat1* （直直的）
（15b） 尖筆甩 *zim1 bat1 lat1* （尖尖的）

至於可以附上三個詞根的狀貌詞，在一覽表中只有賴賴 *laai4 laai4* 1 個：

（16a） 長賴賴 *coeng4 laai4 laai4* （長長的）
（16b） 劫賴賴 *gui6 laai4 laai4* （痠軟貌）
（16c） 軟賴賴 *jyun5 laai4 laai4* （軟趴趴；痠軟貌）

要注意的是，因爲香港粵語狀貌詞的意義虛化，故此實在難以確定以上例子究竟的確是同音同義的一個狀貌詞附上不同詞根，抑或只是湊巧同音而意義不同的幾個狀貌詞附上不同詞根。因此，以上所謂可附上多於一個詞根的狀貌詞例子，無可避免地總有不同程度的商榷餘地。關於語音相同或相近的狀貌詞在意義上的聯繫，在本文第五節：詞彙意義，會再加以探討。大體而言，香港粵語狀貌詞作爲後綴其結合面極爲狹小，絕大多數都只能附上一個詞根，配搭由固定的習慣所支配，這一點卻是毫無疑問的。即使另一個詞根與某狀貌詞一貫配搭的詞根意義相近，但說話者一般亦不可臨場替換。例如：

（17a） 懵盛盛 *mung2 sing6 sing6* （懵懵懂懂）
（17b） 傻更更 *so4 gaang1 gaang1* （傻乎乎）
（17c） 烏啄啄 *wu1 doeng1 doeng1* （糊裡糊塗）

雖然「懵」*mung2*、「傻」*so4* 與「烏」*wu1* 三個詞根的意義相近，但若將三者替換到不同的狀貌詞，如「懵更更」*mung2 gaang1 gaang1**、「傻啄啄」*so4 doeng1 doeng1**與「烏盛盛」*wu1 sing6 sing6**之類，都是不成立的，由此可見固定習慣對狀貌詞選配詞根的重要性。再從另一個角度來看，詞根一般亦沒有多於一個狀貌詞可供選擇（郭必之 2012: 18）。據一覽表的語料，約八成詞根都各自只有一個狀貌詞可以附上，如上面例（8）至（12）的詞根就是如此。換而言之，於例（8）至（12）中，不單其狀貌詞不能後附於其他詞根，其詞根同時亦不能後附其他狀貌詞，即詞根與狀貌詞爲一對一的關係，這於香港粵語中是十分典型的（郭必之 2012: 18）。當然，這也有少數的例外，除了少數狀貌詞可附上多於一個詞根外，部分詞根亦可帶不同的狀貌詞。可帶兩個不同狀貌詞的詞根例如：

（18a） 紅扑扑 *hung4 bok1 bok1* （紅通通）
（18b） 紅噹盪 *hung4 dong1 dong6* （紅通通）
（19a） 密麻麻 *mat6 maa4 maa4* （密密麻麻）
（19b） 密質質 *mat6 zat1 zat1* （密密麻麻）

可帶三個不同狀貌詞的詞根例如：

（20a） 肥嘟嘟 *fei4 dyut1 dyut1* （胖乎乎）
（20b） 肥澹澹 *fei4 lam6 lam6* （油汪汪）
（20c） 肥揗揗 *fei4 tan4 tan4* （胖乎乎；油汪汪）
（21a） 滑嘟嘟 *waat6 dyut1 dyut1* （滑溜溜）
（21b） 滑扮扮 *waat6 lyut1 lyut1* （滑溜溜）

（21c） 滑潺潺 *waat6 saan4 saan4* （黏液濕滑貌）

可帶四個不同狀貌詞的詞根例如：

（22a） 白賴晒 *baak6 laai4 saai4* （白不呲咧）
（22b） 白茫茫 *baak6 mong4 mong4* （白茫茫）
（22c） 白晒晒 *baak6 saai4 saai4* （白不呲咧）
（22d） 白雪雪 *baak6 syut1 syut1* （白白的）
（23a） 圓碌碌 *jyun4 dam4 dam4* （圓滾滾）
（23b） 圓碌□ *jyun4 dam4 doe4* （圓滾滾）
（23c） 圓咕碌 *jyun4 gu1 luk1* （圓滾滾）
（23d） 圓碌碌 *jyun4 luk1 luk1* （圓滾滾）

可帶五個不同狀貌詞的詞根，在一覽表中有眼 *ngaan5* 1 個：

（24a） 眼白白 *ngaan5 baak6 baak6* （眼巴巴）
（24b） 眼甘甘 *ngaan5 gam1 gam1* （眼饞貌）
（24c） 眼光光 *ngaan5 gwong1 gwong1* （沒睡意貌；目光呆滯貌）
（24d） 眼擎擎 *ngaan5 king4 king4* （失望貌）
（24e） 眼癱癱 *ngaan5 taan2 taan2* （失望貌）

不過大體而言，於香港粵語中，狀貌詞作爲後綴與詞根間的配搭仍然以一對一最爲常見，而且當中由固定的語言習慣所支配。

上面既然將香港粵語的後附狀貌詞視爲詞綴，然則對於附上狀貌詞詞綴的詞根亦應加以探討其性質。雖然多數學者都只著眼於形容詞附上狀貌詞的現象，但仍有一部分學者指出：形容詞、名詞及動詞，皆可作爲附上狀貌詞後綴的詞根（T'sou 1978: 67-68；高華年 1980: 64-69；高華年 1994: 111-118；植符蘭 1994: 159-162；Bauer and Benedict 1997: 298）。當然，以形容詞作爲詞根而帶上狀貌詞無疑是最常見的，據一覽表的語料，超過三分之二的詞根都屬於形容詞。舉隅如下：

（25） 矮腍腍 *ai2 dat1 dat1* （矮矮的）
（26） 臭崩崩 *cau3 bang1 bang1* （臭烘烘）
（27） 青Ｂ Ｂ *ceng1 bi1 bi1* （青青的）
（28） 大隻騾騾 *daai6 zek3 leoi4 leoi4* （個子大大的）
（29） 惡死能登 *ok3 sei2/si2 lang4 dang1* （兇巴巴）

例（29）是比較特別的例子，單音節形容詞「惡」*ok3* 先加後綴「死」*sei2/si2* 而構成雙音節形容詞，然後才附上狀貌詞後綴「能登」*lang4 dang1*。部分學者留意到狀貌詞所附詞根有少數是雙音節的，但一般都只指出雙音節名詞作爲詞根的可能，而不論雙音節形容詞（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 44；饒秉才 1983: 63；植符蘭 1994: 162）；有學者更直指雙音節形容詞是不加狀貌詞的（陳三蘇 1940: 86），但例（28）及（29）無疑是反例，我們可見雙音節形容詞詞根是存在的，儘管是少數。至於狀貌詞所附詞根屬於名詞的例子有：

（30） 口行行 *hau2 hong2 hong2* （誇誇其談貌）

（31） 血淋淋 *hyut3 lam4 lam4* （血多貌；嚴酷貌）
（32） 毛□□ *mou4 saang4 saang4* （毛乎乎）
（33） 鬍鬚□突 *wu4 sou1 lat6 dat6* （鬍子多貌）
（34） 老友鬼鬼 *lou5 jau5 gwai2 gwai2* （友好貌）

名詞詞根較形容詞詞根少得多，但如上文所言，亦有雙音節名詞作爲詞根的例子，如例（33）及（34）。至於以動詞作爲詞根則較名詞更不常見。例如：

（35） 似層層 *ci5 cang4 cang4* （煞有介事貌）
（36） 嬲爆爆 *niu1 baau3 baau3* （氣鼓鼓）
（37） 跳紮紮 *tiu3 zaat3 zaat3* （蹦蹦跳跳；生氣貌）
（38） 笑口噬噬 *siu3 hau2 sai4 sai4* （笑咧咧）

從例（38）可見，動詞詞根也有雙音節的例子。此外，有學者指出個別狀貌詞以名詞性短語作爲詞根（植符蘭 1994: 162）。這種例子在一覽表中只有 2 個，是最罕見的一類：

（39） 巢皮搔雞 *caau4 pei4 mang1 gai1* （皺巴巴）
（40） 大肚林抌 *daai6 tou5 lam4 dam1* （大腹便便）

既然有名詞性短語作爲詞根的例子，那麼形容詞性短語及動詞性短語理論上也有可能充當狀貌詞詞綴的詞根，不過實際上不見這樣的例子。另外，除了詞和個別短語之外，少數不成詞語素也可以充當狀貌詞的詞根，這是先行研究未有關顧到的。在一覽表中，不成詞語素的詞根共有 10 個，皆列舉如下：[6]

（41） 半□髀 *bun3 lang1 kang1* （半截兒）（一半）
（42） 頂呱呱 *ding2 gwaa1 gwaa1* （頂呱呱）（絕頂）
（43） 嬌的的 *giu1 dik1 dik1* （嬌滴滴）（嬌俏）
（44） 孤拎拎 *gu1 ling1 ling1* （孤伶伶）（孤獨）
（45） 一擔擔 *jat1 daam3 daam1* （一路貨色）（一樣）
（46） 現兜兜 *jin6 dau1 dau1* （金錢現款貌）（現金）
（47） 死咕咕 *sei2 gu4 gu4* （一板一眼貌）（死板）
（48） 烏卒卒 *wu1 zeot1 zeot1* （烏溜溜）（烏黑）
（49） 橫□□ *waang4 baang1 baang6* （橫蠻貌）（橫蠻）
（50） 靜雞雞 *zing6 gai1 gai1* （靜悄悄）（靜靜）

如例（41），於香港粵語中，若說話者表達「工作進度只到中段」的意思，只能說「一半」*jat1 bun3* 而不能單用「半」*bun3*，如：

（51a） 淨係做到一半咋。*zing6 hai6 zou6 dou3 jat1 bun3 zaa3.*（只做到一半而已。）
（51b） 淨係做到半咋。*zing6 hai6 zou6 dou3 bun3 zaa3.**

可見「半」*bun3* 在「半□髀」*bun3 lang1 kang1* 中所表達的是其語素義而非詞義，也就是說，附上狀貌詞「□髀」*lang1 kang1* 的詞根，是一個不成詞語素。總括而言，附上狀貌詞後綴的詞根一般由形容詞充當；其次是名詞、動詞，以至不成詞

[6] 於釋義之後，各附上一個以詞根語素義配成的詞。

語素；最後還有極少數是名詞性短語。

既說後附狀貌詞於香港粵語中乃扮演詞綴的角色，然則其屬於構詞詞綴抑或構形詞綴？就這個問題，高華年（1980: 68-69）說：

> 笑和笑吟吟、跳和跳紮紮都不是同一個詞，應該屬於構詞法的範圍；但笑吟吟有笑的意思，跳紮紮有跳的意思，後面的重疊音節只是形容前面動詞的狀態，又有構形的意義。

本文同意高華年的觀點，後附狀貌詞無疑同時兼具構詞與構形兩方面的特點，但若必須二擇其一，本文傾向視香港粵語的後附狀貌詞爲構詞詞綴。首先，本文發現部分狀貌詞附上的詞根乃是不成詞語素，在這情況下，狀貌詞不可能是構形詞綴。再者，本文認爲部分詞根於附上狀貌詞後，其意義有狹化、擴展或轉移等變化，而不是「只是形容前面動詞 [引者案：或其他語法性質的詞根] 的狀態」，故構詞的色彩相當強烈。關於意義變化這一點，在本文第五節：詞彙意義，會再加以探討。

另外還須補充一點，一些狀貌詞後綴同時能以前綴的形式使用而意義不變（高華年 1980: 66；高華年 1994: 113；植符蘭 1994: 160；鄧少君 1994: 52；李雄溪 2003: 591），[7]但只屬少數，而且大多有較多作爲前綴或較多作爲後綴的傾向。例如：

（52a）	臭崩崩	*cau3 bang1 bang1*	（臭烘烘）
（52b）	崩崩臭	*bang1 bang1 cau3*	（臭烘烘）
（53a）	令臘臘	*ling3 laap3 laap3*	（亮晶晶）
（53b）	臘臘令	*laap3 laap3 ling3*	（亮晶晶）

例（52）以（52a）作爲後綴的用法常見得多；例（53）則以（53b）作爲前綴的用法常見得多。一覽表中，僅有 3 個狀貌詞其作爲前綴與後綴的頻率是相對接近的：

（54a）	脆扑扑	*ceoi3 bok1 bok1*	（脆生生）
（54b）	扑扑脆	*bok1 bok1 ceoi3*	（脆生生）
（55a）	慌失失	*fong1 sat1 sat1*	（慌慌張張）
（55b）	失失慌	*sat1 sat1 fong1*	（慌慌張張）
（56a）	跳紮紮	*tiu3 zaat3 zaat3*	（蹦蹦跳跳；生氣貌）
（56b）	紮紮跳	*zaat3 zaat3 tiu3*	（蹦蹦跳跳；生氣貌）

而大體而言，於香港粵語中，狀貌詞後綴比狀貌詞前綴數量豐富得多（陳三蘇 1940: 85；李新魁等 1995: 446-450；Bauer and Benedict 1997: 298-300；李雄溪 2003: 588）。

---

[7] 本文發現一個例外：「碎濕濕」*seoi3 sap1 sap1* 表零零碎碎，而「濕濕碎」*sap1 sap1 seoi3* 則表輕易而舉，順帶一提「濕濕碎碎」*sap1 sap1 seoi3 seoi3*，表不重要或零零碎碎，可見三者意義有所聯繫但不盡相同。

3.2 句法功能

上面從詞法層面論述了雙音節狀貌詞作爲後綴與其詞根的結合情況，以下再從句法層面討論其語法功能。大體而言，狀貌詞後附於詞根後，其句法特徵跟形容詞 ABB 重疊式和 ABB 主謂結構短語相類。在句子成分方面，其一，絕大部分後附狀貌詞與詞根組合後，都可以充當謂語（李新魁等 1995: 445-448；陳雄根 2001: 24-25），這是最爲常見的用法。例如：

（57a） 碗例湯淡茂茂（咁），飲唔飲都罷。*wun2 lai6 tong1 taam5 mau6 mau6 (gam2), jam2 m4 jam2 dou1 baa6.*（這碗例湯淡而無味，喝不喝也罷。）

（57b） 嗰個人毛□□（咁），好似馬騮。*go2 go3 jan4 mou4 saang4 saang4 (gam2), hou2 ci5 maa5 lau1.*（那人毛乎乎的，好像猴子。）

（57c） 依個細路成日跳紮紮（咁），冇時停。*ji1 go3 sai3 lou6 seng4 jat6 tiu3 zaat3 zaat3 (gam2), mou5 si4 ting4.*（這小孩整天蹦蹦跳跳的，閑不住。）

充當謂語時，狀貌詞與詞根的組合於香港粵語可以後加代形容詞「咁」*gam2*，亦可以省略（李新魁等 1995: 445-448）；於普通話則一般須加結構助詞「的」，如例（57b）「毛乎乎的」。其二，大部分後附狀貌詞與詞根組合後，都可以充當補語（李新魁等 1995: 445-448；陳雄根 2001: 24），這亦算是常見的用法，僅次於用作謂語。例如：

（58a） 筆記啲字寫到密質質（咁），唔多想睇。*bat1 gei3 di1 zi6 se2 dou3 mat6 zat1 zat1 (gam2), m4 do1 soeng2 tai2.*（筆記的字寫得密密麻麻的，不太想看。）

（58b） 啲粥煲到水汪汪（咁），肯定係唔夠猛火啦。*di1 zuk1 bou1 dou3 seoi2 wong1 wong1 (gam2), hang2 ding6 hai6 m4 gau3 maang5 fo2 laa1.*（這些粥煮得稀稀的，肯定是火不夠大了。）

（58c） 佢把口真係犀利，三句唔埋就氹到個女仔笑咪咪（咁）。*keoi5 baa2 hau2 zan1 hai6 sai1 lei6, saam1 geoi3 m4 maai4 zau6 tam5 dou3 go3 neoi5 zai2 siu3 mi1 mi1 (gam2).*（他的嘴皮子真是厲害，不消三句話就逗得那女孩笑咪咪的。）

從以上的例子可以發現，狀貌詞與詞根的組合大概只充當補充動詞性成分的補語，而不能用作形容詞的補語。而且，作爲補語時，狀貌詞與詞根的組合於香港粵語可以後加代形容詞「咁」*gam2*，亦可以省略（李新魁等 1995: 445-448）；於普通話則一般須加結構助詞「的」，如例（58c）「笑咪咪的」。其三，一些狀貌詞與詞根的組合可以充當狀語（陳雄根 2001: 24）。例如：

（59a） 佢甜絲絲咁笑。*keoi5 tim4 si1 si1 gam2 siu3.*（她甜絲絲地笑。）

（59b） 佢眼光光（咁）望住我，冇晒辦法。*keoi5 ngaan5 gwong1 gwong1 (gam2) mong6 zyu6 ngo5, mou5 saai3 baan6 faat3.*（他目光呆滯地看着

我，毫無法子。）

（59c） 佢今日全日都笑口噬噬（咁）對住我，唔慌有好嘢。*keoi5 gam1 jat6 cyun4 jat6 dou1 siu3 hau2 sai4 sai4 (gam2) deoi3 zyu6 ngo5, m4 fong1 jau5 hou2 je5.*（他今天整天都笑咧咧地對我，一準兒沒好事。）

同樣地，從上述例子可見，狀貌詞與詞根的組合大概只充當動詞性成分的狀語，而不能用於修飾形容詞。另外，充當狀語時，狀貌詞與詞根的組合於香港粵語一般都須加上代副詞「咁」*gam2*，如例（59a）「甜絲絲咁」*tim4 si1 si1 gam2*，不過附上名詞或動詞詞根的狀貌詞則有時可以例外，如例（59b）及（59c），它們不論是否加上代副詞「咁」*gam2* 都可以修飾動詞性成分；至於普通話亦普遍須加結構助詞「地」，如例（59c）「笑咧咧地」，且例外較少。有學者認爲狀貌詞與詞根的組合沒有修飾動詞性成分的功能（李新魁等 1995: 446-447），這大概是因爲只有爲數不多的組合才能充當狀語之故，例如描寫外形、顏色、觸感等的狀貌詞，大抵都不能修飾動詞性成分。其四，狀貌詞附上詞根後亦可以充當定語（李新魁等 1995: 445-448；陳雄根 2001: 24-25）。例如：

（60a） 黑猛猛嗰間房你千祈唔好入去。*haak1 mang1 mang1 go2 gaan1 fong4 nei5 cin1 kei4 m4 hou2 jap6 heoi3.*（黑漆漆的那間屋子你千萬不要進去。）

（60b） 牙斬斬嘅人最終咪自己蝕底。*ngaa4 zaam2 zaam2 ge3 jan4 zeoi3 zung1 mai6 zi6 gei2 sik6 dai2.*（自以爲是的人終究還不是自己吃虧。）

（60c） 我好憎嗰個笑口噬噬嘅人。*ngo5 hou2 zang1 go2 go3 siu3 hau2 sai4 sai4 ge3 jan4.*（我很討厭那個笑咧咧的人。）

在香港粵語中，狀貌詞與詞根的組合在充當定語時一般都須加結構助詞「嘅」*ge3*（李新魁等 1995: 446-448），以表示修飾結構，如例（60b）「牙斬斬嘅」*ngaa4 zaam2 zaam2 ge3* 和例（60c）「笑口噬噬嘅」*siu3 hau2 sai4 sai4*，這點跟普通話一樣，只是前者用「嘅」*ge3*，後者用「的」。不過，於香港粵語中，若定語與受修飾的體詞之間有指示性定詞，如例（60a）的「嗰」*go2*，那麼結構助詞「嘅」*ge3* 則可以省略，這點跟普通話不一樣。再者，有一點是不得不指出的，誠如陳雄根（2001: 25）所說：

> 廣州話 ABB 形容詞，很少可以在後面加上結構助詞「嘅」來表定語，而現代漢語 ABB 形容詞，卻多可在後面加結構助詞「的」來表定語，這是二者句子功能最大的差異。

雖然陳氏並不是針對狀貌詞而言，但以上的觀點無疑亦是適用於本文的。於香港粵語中，雖然幾乎所有狀貌詞與詞根的組合都具有充當定語的功能，但同時幾乎所有狀貌詞與詞根的組合都不以帶「嘅」*ge3* 充當定語爲最自然的用法。故此，例（60b）和（60c）可以轉爲：

（61a） （做）人牙斬斬（咁），最終咪自己蝕底。*(zou6) jan4 ngaa4 zaam2 zaam2 (gam2), zeoi3 zung1 mai6 zi6 gei2 sik6 dai2.*（做人自以爲是，

終究還不是自己吃虧。）

（61b） 嗰個人笑口噬噬（咁），我好憎。*go2 go3 jan4 siu3 hau2 sai4 sai4 (gam2), ngo5 hou2 zang1.*（那個人笑咧咧的，我很討厭。）

將附上詞根的狀貌詞，由加結構助詞「嘅」*ge3* 的定語，轉爲謂語，這大概「更符合說話的習慣」（陳雄根 2001: 25）。其五，狀貌詞附上詞根後可以充當主語或賓語（李新魁等 1995: 446-448）。例如：

（62a） 黑搵搵嘅你千祈唔好入去。*haak1 mang1 mang1 ge3 nei5 cin1 kei4 m4 hou2 jap6 heoi3.*（黑漆漆的你千萬不要進去。）

（62b） 牙斬斬最終咪自己蝕底。*ngaa4 zaam2 zaam2 zeoi3 zung1 mai6 zi6 gei2 sik6 dai2.*（自以爲是終究還不是自己吃虧。）

（62c） 我好憎嗰個笑口噬噬嘅。*ngo5 hou2 zang1 go2 go3 siu3 hau2 sai4 sai4 ge3.*（我很討厭那個笑咧咧的。）

例（62a）及（62c）可視爲其定語形式省去受修飾的體詞，亦可視爲加結構助詞「嘅」*ge3* 的名物化（nominalization）現象，這用法不但十分罕見，而且往往依賴語境補足句意。至於例（62b）則相對常見，甚至比例（61a）自然，是表示泛指的說法，不用帶結構助詞「嘅」*ge3*。有研究廣州粵語的學者指，詞根與狀貌詞的組合若充當主語或賓語，必須加結構助詞「嘅」*ge3*（李新魁等 1995: 445-448），這可能因爲廣州粵語比香港粵語較多受到普通話影響之故。總而言之，香港粵語狀貌詞於附上詞根後，最常見乃用作謂語；其次是補語；狀語則不算常見；定語，以至主語及賓語都屬罕見。這是就大體而言，個別例外注明於一覽表中。另外，不論狀貌詞附上的詞根屬於形容詞、名詞還是動詞，詞根的詞類不同一般不影響其附上狀貌詞後的語法功能。[8]以上各例論證狀貌詞附上詞根後可充當的句子成分，皆舉出以不同詞類爲詞根的例子：（a）爲形容詞；（b）爲名詞；（c）爲動詞。

介紹過狀貌詞與詞根的組合可充當的句子成分後，在此再補充其他的句法特徵。首先，狀貌詞與詞根的組合一般「已經表示程度加深的意思，不能再加程度副詞修飾」（植符蘭 1994: 159），亦不能帶程度補語（李新魁等 1995: 443-444）。換而言之，說話者若要加強某個形容詞的程度，乃須三擇其一。以「臭崩崩」*cau3 bang1 bang1* 爲例：

（63a） 好臭崩崩 *hou2 cau3 bang1 bang1**

（63b） 臭崩崩到飛起 *cau3 bang1 bang1 dou3 fei1 hei2**

（63c） 好臭到飛起 *hou2 cau3 dou3 fei1 hei2**

（63d） 好臭崩崩到飛起 *hou2 cau3 bang1 bang1 dou3 fei1 hei2**

由此可見，後附狀貌詞、程度副詞、程度補語，三者間存在互補分布（complementary distribution）的關係。再者，狀貌詞與詞根的組合雖然常作謂語，但基本上全部都不能帶賓語。另外，大多數狀貌詞與詞根的組合都不能帶謂詞詞尾。即使某些

[8] 上文指出了一個例外：充當狀語時，一般詞根附上狀貌詞都須加上代副詞「咁」*gam2*；名詞或動詞詞根附上狀貌詞則有時可以例外。參例（59）。

狀貌詞與詞根的組合屬於例外，但所能帶的謂詞詞尾亦只有特定幾個。此外，不能將狀貌詞與詞根的組合直接用於正反問句的「謂－唔－謂式」，只可用「係唔係」*hai6 m4 hai6* 代替。例如：

（64a） 你講嗰樣野係唔係實的的（咁）㗎？*nei5 gong2 go2 joeng6 je5 hai6 m4 hai6 sat6 dik1 dik1 (gam2) gaa3?*（你說的那東西是不是結結實實的？）

（64b） 佢對眼係唔係水汪汪（咁）㗎？*keoi5 deoi3 ngaan5 hai6 m4 hai6 seoi2 wong1 wong1 (gam2) gaa3?*（她的眼睛是不是水靈靈的？）

（64c） 佢收到我份禮物之後係唔係笑咪咪（咁）㗎？*keoi5 sau1 dou3 ngo5 fan6 lai5 mat6 zi1 hau6 hai6 m4 hai6 siu3 mi1 mi1 (gam2) gaa3?*（她收到我的禮物後是不是笑咪咪的？）

在這句式中，狀貌詞與詞根的組合可視爲賓語，故一般加結構助詞「嘅」*ge3* 在後，這一點可參考例（62c），而「嘅」*ge3* 和「呀」*ngaa3* 合音後則成爲「㗎」*gaa3*（張洪年 2007: 200-201）。還有，說話者有時會對同一個主語連用數個狀貌詞與詞根的組合（Matthews and Yip 1994: 165），以營造一個飽滿的描寫。例如：[9]

（65a） 佢皮膚白雪雪，滑捋捋。*keoi5 pei4 fu1 baak6 syut1 syut1, waat6 lyut1 lyut1.*（她皮膚白白的，滑滑的。）

（65b） 油炸鬼熱辣辣，香噴噴，脆扑扑。*jau4 zaa3 gwai2 jit6 laat6 laat6, hoeng1 pan3 pan3, ceoi3 bok1 bok1.*（油條熱辣辣的，香噴噴的，脆生生的。）

（65c） 依條友牙擦擦，嘴□□，我忍咗佢好耐。*ji1 tiu4 jau2 ngaa4 caat3 caat3, zeoi2 zeu1 zeu1, ngo5 jan2 zo2 keoi5 hou2 noi6.*（這傢伙自以爲是，好辯成性，我忍了他很久。）

（65d） 佢眼睛水汪汪，頭髮烏卒卒，仲嘴細細，簡直係我夢中情人。*keoi5 ngaan5 zing1 seoi2 wong1 wong1, tau4 faat3 wu1 zeot1 zeot1, zung6 zeoi2 sai3 sai3, gaan2 zik6 hai6 ngo5 mung6 zung1 cing4 jan4.*（她眼睛水靈靈的，頭髮烏溜溜的，而且嘴巴小小的，簡直是我的夢中情人。）

要注意形容詞 ABB 重疊式，如例（65c）由「牙擦」*ngaa4 caat3* 重疊成的「牙擦擦」*ngaa4 caat3 caat3*，以及 ABB 主謂結構短語，如例（65d）單音節形容詞「細」*sai3* 重疊後配上主語「嘴」*zeoi2*，兩者都不時與附上詞根的狀貌詞混雜使用。

綜觀雙音節狀貌詞後附於詞根後的句法功能，不論是可充當的句子成分，抑或不帶程度副詞及補語，不帶賓語，不帶謂詞詞尾，以至其正反問句的方式，還有其與形容詞 ABB 重疊式和 ABB 主謂結構短語混雜並列的現象，我們都可以發現，狀貌詞與詞根的組合與上述兩種 ABB 形式的語詞皆有著十分相近的句法功能，說話者對它們大抵有著相同的語感。基於這個現象，我們可以這樣假設：因

[9] 例（65a）及（65b）引用自馬詩帆、葉彩燕（Matthews and Yip 1994: 166）。

爲漢語中存在豐富的形容詞 ABB 重疊式及 ABB 主謂結構短語，故此雙音節的狀貌詞亦傾向後附於單音節詞根，以構成表面相同的結構格式，並由此分享相同的句法功能；另一方面，有一部分的狀貌詞根本就是從形容詞 ABB 重疊式或 ABB 主謂結構短語中的 BB 部分虛化而成的，故此狀貌詞附上詞根後的句法功能自然與之相類。

四、音韻特徵

狀貌詞是以語音直接表義的詞類，故於音韻上具有十分明顯的特徵。以下分兩部分論述香港粵語雙音節後附狀貌詞的音韻特徵：其一，（4.1）狀貌詞兩個音節之間的關係；其二，（4.2）狀貌詞在音素和聲調使用上的傾向。

4.1 音節間的關係

從狀貌詞兩個音節之間的關係而論，重疊是最爲常見的（陳三蘇 1940: 85-86；郭必之 2012: 17），大部分學者都將重疊的後附狀貌詞與其詞根合稱爲 ABB 式（陳三蘇 1940: 85；T'sou 1978；陳慧英 1979: 452-453；白宛如 1981；饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 18；饒秉才 1983: 61-62；Matthews and Yip 1994: 165-166；Bauer and Benedict 1997: 298-300；陳雄根 2001；郭必之 2012）。據一覽表的語料，多於八成的狀貌詞都是重疊的。舉隅如下：

（66） 光脫脫 *gwong1 tyut1 tyut1* （赤條條）
（67） 嘟霎霎 *haai4 saap4 saap4* （粗糙貌）
（68） 熒烚烚 *hing3 hap6 hap6* （熱辣辣；生氣貌）
（69） 紅扑扑 *hung4 bok1 bok1* （紅通通）
（70） 涼浸浸 *loeng4 zam3 zam3* （寒涼貌）
（71） 腥亨亨 *seng1 hang1 hang1* （腥烘烘）

此外，有少數狀貌詞其兩個音節的音素是完全相同的，只是聲調不同，我們可以將它們與詞根合稱爲 ABB'式。在一覽表中，ABB'式的例子僅 4 個，皆列舉如下：

（72） 巢搵搵 *caau4 mang1 mang3* （皺巴巴）
（73） 紅噹盪 *hung4 dong1 dong6* （紅通通）
（74） 一擔擔 *jat1 daam3 daam1* （一路貨色）
（75） 橫□□ *waang4 baang1 baang6* （橫蠻貌）

此外，有一些狀貌詞其兩個音節間存在雙聲或疊韻的關係，有學者將它們與詞根合稱爲 ABb 式（陳三蘇 1940: 85-86；郭必之 2012: 17），而本文於有需要區分雙聲和疊韻時，前者稱爲 ABb^{O} 式（O 代表 onset 聲母）；後者則稱爲 ABb^{R} 式（R 代表 rhyme 韻母）。ABb^{O} 式於一覽表中共有 5 個，皆列舉如下：

（76） 巢咪搵 *caau4 mi1 mang1* （皺巴巴）
（77） 花哩碌 *faa1 li1 luk1* （花裡胡哨）

（78） 黑咪嗎 *haak1 mi1 maa1* （黑乎乎；黑漆漆）
（79） 黑咪猛 *haak1 mi1 mang1* （黑乎乎；黑漆漆）
（80） 圓替□ *jyun4 dam4 doe4* （圓滾滾）

從上例可見，ABb^{O}式狀貌詞的兩個音節不但聲母相同，聲調也是相同的（李新魁等 1995: 448）。ABb^{R}式較 ABb^{O}式多，於一覽表中共有 9 個。例如：

（81） 白賴晒 *baak6 laai4 saai4* （白不呲咧）
（82） 半□骾 *bun3 lang1 kang1* （半截兒）
（83） 鬍鬚□突 *wu4 sou1 lat6 dat6* （鬍子多貌）
（84） 直筆甩 *zik6 bat1 lat1* （直直的）
（85） 尖筆甩 *zim1 bat1 lat1* （尖尖的）

從上例可見，ABb^{R}式狀貌詞的兩個音節不但韻母相同，聲調也是相同的（李新魁等 1995: 448）。另外，一覽表中也有 4 個特例：

（86） 巢皮猛雞 *caau4 pei4 mang1 gai1* （皮皺巴巴）
（87） 圓咕碌 *jyun4 gu1 luk1* （圓滾滾）
（88） 惡死能登 *ok3 sei2/si2 lang4 dang1* （兇巴巴）
（89） 大肚林抌 *daai6 tou5 lam4 dam1* （大腹便便）

例（86）及（87）的狀貌詞其兩個音節既非雙聲又非疊韻，僅聲調相同；而在例（88）及（89）中，狀貌詞的兩個音節雖然疊韻，但因聲調不同，故也是有別於一般的狀貌詞。從僅有的 4 個特例中就有 3 個其詞根是由雙音節組成來看，詞根的雙音節很可能是打亂狀貌詞音韻規律的一個重要因素。以上特例我們可以稱爲 ABC 式。

綜觀例（72）至（89），所有 ABb^{O}式，以及部分 ABB’式、ABb^{R}式與 ABC 式，它們都存在等義的 ABB 式。列舉如下：[10]

（90） 白晒晒 *baak6 saai4 saai4* （白不呲咧）（81）
（91） 巢猛猛 *caau4 mang1 mang1* （皺巴巴）（72）（76）
（92） 花碌碌 *faa1 luk1 luk1* （花裡胡哨）（77）
（93） 黑嗎嗎 *haak1 maa1 maa1* （黑乎乎；黑漆漆）（78）
（94） 黑猛猛 *haak1 mang1 mang1* （黑乎乎；黑漆漆）（79）
（95） 圓替替 *jyun4 dam4 dam4* （圓滾滾）（80）
（96） 圓碌碌 *jyun4 luk1 luk1* （圓滾滾）（87）
（97） 紅噹噹 *hung4 dong1 dong1* （紅通通）（73）[11]

這個現象說明 ABB’式、ABb 式與 ABC 式很可能是由 ABB 式演變過來的，故鄒嘉彥（T’sou 1978: 69）說 ABB’式是 ABB 式的「變體」（variations）；陳三蘇（1940:

[10] 於釋義之後，各附上其對應的 ABB’式、ABb 式或 ABC 式例子編號。

[11] 「紅噹噹」*hung4 dong1 dong1* 於問卷調查中，超過一半有效問卷表示「沒有說過亦沒有聽過」，故沒有收入一覽表中。但是，基於表示「沒有說過亦沒有聽過」與表示「說過或聽過」的有效問卷數目實際上十分接近，我們認爲「紅噹噹」*hung4 dong1 dong1* 應是流行於過去或其他粵方言區的說法，故權且引用在上。問卷調查方法及結果詳見本文附錄二。

85-86）指 ABb 式「顯然地是從 ABB 式變來」；李新魁（1995: 448）認爲 ABb 式與 ABB 式「有直接的語源關係」，這些說法都不無道理。若說以上例（90）至（96）的 ABB 式，是其對應的 ABB'式、ABb 式或 ABC 式的「原形」，那麼其他沒有發現「原形」的 ABB'式、ABb 式或 ABC 式，則可能有一部分其「原形」是曾經存在過的，只不過後來淘汰了，沒有再流行那個說法，於是被 ABB'式、ABb 式或 ABC 式完全取代。至於例（97）的「紅噹噹」*hung4 dong1 dong1*，據本文問卷調查的結果顯示，這是一個不太流行但仍然存在的說法，[12]如此「紅噹噹」*hung4 dong1 dong1* 則可說是正步向受淘汰的「原形」，例（73）的「紅噹盪」*hung4 dong1 dong6* 正逐步將其取代。再進一步分析，由 ABB 式演變至 ABB'式或 ABb 式，當中似乎存在一定可析的規律。先以 ABB 式演變至 ABB'式而言，綜觀例（72）至（75）ABB'式狀貌詞各音節的聲調分佈，不外乎高平調 *1* 與中平調 *3* 的組合，或是高平調 *1* 與低平調 *6* 的組合，皆是平調，而且兩個組合都有出現高平調 *1*；再看 ABB'式可找到的 ABB 式「原形」，即例（91）和（97），兩者原來都是重疊高平調 *1*，故可知道 ABB 式變調成 ABB'式，大抵都是由高平調 *1* 變成中平調 *3* 或低平調 *6*，如圖所示：

（98） 巢搔搔 *caau4 mang1 mang1* 巢搔搔 *caau4 mang1 mang3*（皺巴巴）

（99） 紅噹噹 *hung4 dong1 dong1* 紅噹盪 *hung4 dong1 dong6*（紅通通）

在這變調的規律下，只有重疊高平調 *1* 的 ABB 式才可變調成 ABB'式，而且變調後其平調的特色會依然保留，只是變成較爲低音的中平調 *3* 或低平調 *6*。再以 ABB 式演變至 ABb^{O} 式而言，因 ABb^{O} 式的狀貌詞乃雙聲的緣故，所以其兩個音節的聲母都應該是跟 ABB 式相同的，而韻母的變化若發生於狀貌詞的頭一個音節，即如例（76）至（79），則韻母一定是變成高前不圓唇單元音 *i*，如圖所示：

（100） 巢搔搔 *caau4 mang1 mang1* 巢咪搔 *caau4 mi1 mang1*（皺巴巴）

（101） 花碌碌 *faa1 luk1 luk1* 花哩碌 *faa1 li1 luk1*（花裡胡哨）

（102） 黑嗎嗎 *haak1 maa1 maa1* 黑咪嗎 *haak1 mi1 maa1*（黑乎乎；黑漆漆）

（103） 黑搔搔 *haak1 mang1 mang1* 黑咪搔 *haak1 mi1 mang1*（黑乎乎；黑漆漆）

至於韻母的變化發生於狀貌詞的後一個音節，就只有例（80）一個，很難就此說當中存在怎樣的規律。再就 ABB 式演變至 ABb^{R} 式而言，因爲只有例（81）能找到對應的「原形」，故當中的規律也不好說。但是，所有 ABb^{R} 式皆有一個特徵，就是其狀貌詞的兩個音節中總有一個其聲母爲齒齦邊音 *l*。陳三蘇（1940: 90）上世紀 40 年代的研究指：「廣州話襯字 [引者案：比狀貌詞更大的概念，包括狀貌

[12] 同上。

詞] 用疊韻不用重言時，其中有一聲母是 *l*。」至今就香港粵語雙音節後附狀貌詞而言，似乎還未發現到例外。基於這個十分鮮明的現象，並以有一部分 ABb^R 式是由 ABB 式演變過來爲大前提，我們可以進一步推論：ABB 式演變至 ABb^R 式的規律，就是狀貌詞其中一個音節的聲母變成齒齦邊音 *l*，如圖所示：

（104） 白晒晒 *baak6 saai4 saai4* 白賴晒 *baak6 laai4 saai4* （白不呲咧）

透過這個假說，可以解釋到 ABb^R 式狀貌詞的兩個音節爲何總有一個其聲母爲齒齦邊音 *l*，甚至可以擬構出我們並未發現的一些對應 ABb^R 式的 ABB 式「原形」。例如：

（105） 半骾骾 *bun3 kang1 kang1** 半□骾 *bun3 lang1 kang1* （半截兒）

（106） 鬍鬚突突 *wu4 sou1 dat6 dat6** 鬍鬚□突 *wu4 sou1 lat6 dat6* （鬍子多貌）

（107） 直筆筆 *zik6 bat1 bat1** 直筆甩 *zik6 bat1 lat1* （直直的）

（108） 尖筆筆 *zim1 bat1 bat1** 尖筆甩 *zim1 bat1 lat1* （尖尖的）

以上加上星號「*」表示於現今香港粵語中不合語法的 ABB 式，就是擬構的結果。它們可能是曾經存在過的 ABB 式「原形」，後來演變成對應的 ABb^R 式，並漸漸爲 ABb^R 式所取代。當然，不一定所有的 ABb^R 式都是由 ABB 式演變而成的，故這方式的擬構不一定準確，但相信亦有一定的參考價值。例如順德粵語就有「直筆筆」的說法（孫景濤 2008: 145），可與上述例（107）的擬構對應，這就更令我們相信這些擬構結果的確有可能是曾經於香港粵語存在過的 ABB 式「原形」。此外，古漢語亦有固定以流音 [l] 或 [r] 取代重疊式中一個聲母的現象，有指小（diminutive）或摹態兩種作用（孫景濤 2008: 58-82, 178-185），本文認爲香港粵語狀貌詞由 ABB 式演變至 ABb^R 式會將其中一個音節的聲母變成流邊音 *l* 的這個規律，就是由古漢語承繼過來的。不過，此承繼不能簡單理解，因爲古漢語的流音 [l] 或 [r] 只限於取代重疊式中後一個音節的聲母，而且古漢語這類變成疊韻的重疊式可以獨立使用，一般不後附於詞根之後（孫景濤 2008: 58-82），這兩點都與香港粵語狀貌詞的現狀不同，故當中承繼的方式需要再略作說明。本文認爲香港粵語狀貌詞主要承繼的是古漢語的完全重疊，因爲古漢語的完全重疊大多用於表達「一種意味，一種生動的印象」（孫景濤 2008: 143），[13]而這種完全重疊爲加強其獨立性，「於是便有前加字的出現，[……]這些前加字多爲形容詞」，由此產生了 ABB 的格式（孫景濤 2008: 164），這不論從作用還是格式上說，都與現今的香港粵語狀貌詞相同。故此，香港粵語狀貌詞大概是承繼了古漢語的 ABB 格式爲基本格式，而另一個同樣從古漢語承繼過來的傳統——固定以流音取代重疊式中一個聲母——就只在 ABB 格式之中體現出來，兩者主次之別，從現今香港粵

[13] 孫景濤（2008）稱爲「印象式完全重疊」。

語狀貌詞中 ABB 式比 ABb^{R}式多亦可知一二。除此之外，在香港粵語中，流邊音聲母 *l* 可出現在 ABb^{R}式狀貌詞的兩個音節中其中一個，不拘前後，可見雖然承繼了以流音取代重疊式中一個聲母的現象，但卻消除了古漢語只限於取代後一個音節的限制。最後，就 ABB 式演變至 ABb 式的規律補充一點，凡 ABB 式狀貌詞其中一個音節的聲母變化過後（成爲 ABb^{R}式），或是其中一個音節的韻母變化過後（成爲 ABb^{O}式），變調就不會再發生，這可參考例（100）至（104）。換而言之，如上文所言，ABb^{O}式狀貌詞在雙聲之餘還是同調的；ABb^{R}式狀貌詞在疊韻之餘也還是同調的。

總括而言，狀貌詞按其兩個音節間的關係可分五類：重疊（ABB 式）、音素相同而聲調不同（ABB'式）、雙聲（ABb^{O}式）、疊韻（ABb^{R}式），以及僅聲調相同（ABC 式），而後四者都應該是從重疊演化過來的，中間存在著語源關係，我們甚至可以從中找到一定的演變規律。

在上文我們提出了的一個假設：因爲漢語中存在豐富的形容詞 ABB 重疊式及 ABB 主謂結構短語，故此雙音節的狀貌詞亦傾向後附於單音節詞根，以構成表面相同的結構格式，並由此分享相同的句法功能；另一方面，有一部分的狀貌詞根本就是從形容詞 ABB 重疊式或 ABB 主謂結構短語中的 BB 部分虛化而成的，故此狀貌詞附上詞根後的句法功能亦與之相類。而我們在這裡說重疊式狀貌詞是其他形式狀貌詞的「原形」，這正好與上述的假設互相印證，因爲不論形容詞 ABB 重疊式，還是 ABB 主謂結構短語，它們的 BB 都是重疊的，而非雙聲、疊韻、音素相同而聲調不同，抑或只有聲調相同的。

4.2 音素和聲調使用上的傾向

以上討論過狀貌詞兩個音節之間的關係，以下再論狀貌詞在音素和聲調使用上的傾向。

先就聲調而言，以下是一覽表中 137 個雙音節狀貌詞共 274 個音節在六個聲調間的分佈：

（109）

聲調					
1	*2*	*3*	*4*	*5*	*6*
148	10	14	**76**	2	24

鄒嘉彥（T'sou 1978: 73）指出過廣州粵語 ABB 式的 B 有使用高平調 *1* 或低降調 *4* 的「明顯傾向」（a marked preference），這與本文的統計吻合。據《粵音韻彙》（黃錫凌 1941）所載粵音，[14]最常見的聲調是高平調 *1*，其次低降調 *4*、低平調 *6*，再

[14] 出自黃錫凌（1941）的有關數據及資料並非從其書直接引錄，乃經由筆者對書中〈粵音韻彙〉一章的統計所得。下同。

次中平調 *3*，再次高上調 *2*，最少低上調 *5*。從表（109）可見，狀貌詞音節的聲調分佈與上述粵語整體的聲調偏好格局是十分一致的，由此角度來說，狀貌詞在聲調使用上似乎與其他詞類沒有分別。不過，要注意的是，各聲調的出現頻率間的差異，在狀貌詞音節中是更爲顯著而強烈的。一般粵語音節使用最多的兩個聲調，高平調 *1* 和低降調 *4*，兩者分別出現於約 25%及 20%的粵語字音中（黃錫凌 1941），而表（109）顯示，過半數的狀貌詞音節使用高平調 *1*；使用低降調 *4* 的亦有約 28%。相反，其餘一般粵語音節相對少使用的聲調，即低平調 *6*、中平調 *3*、高上調 *2*、低上調 *5*，前三者分別出現於約 10-20%的粵語字音中，低上調 *5* 亦約有 5%（黃錫凌 1941），而表（109）顯示，上述四個聲調的狀貌詞音節都少於總數的 10%，低上調 *5* 更不足 1%。由此可見，狀貌詞音節的聲調使用傾向比粵語整體的聲調偏好格局更呈極端，一般較常見的高平調 *1* 與低降調 *4*，於狀貌詞音節中就更具優勢，而一般相對少見的高上調 *2*、中平調 *3*、低上調 *5*、低平調 *6*，於狀貌詞音節中就更加有限，這是狀貌詞在聲調使用上的特點之一。另外，對於高平調 *1* 於狀貌詞音節中佔有絕對優勢的這個現象，我們或許可以從生物學的角度解釋。Ohala（1983；1984；1994）主張語言的音調與意義間存在一種可由動物行爲學（ethology）解釋的跨語言聯繫：高音頻含有「顯得體型小」（to appear small）的基本意義，並由此令人聯想到「沒威脅、服從、安撫讓步、渴望對方的善意和合作」的意思（nonthreat, submission, appeasement, desirous of goodwill and cooperation of receiver，Ohala 1984: 12）；而低音頻則有相反的含意。Ohala 稱此音頻與意義間的聯繫爲「基頻編碼」（frequency code），[15]並討論了此聯繫如何體現在疑問句與否、說話態度禮貌還是肯定、語音表義詞彙所意味的體積大小等方面。朱曉農（2004）又將此「基頻編碼」理論，應用到漢語方言中小稱變調與「女國音」等現象的討論上，說明高音頻，包括高音聲調和高頻音素等，與弱小、親密，以至輕蔑等的意義存在聯繫。而對於高平調 *1* 於狀貌詞中佔有絕對優勢的這個現象，我們也可以「基頻編碼」理論來解釋。狀貌詞主要用於口語溝通（So and Harrison 1996: 41；Voeltz and Kilian-Hatz 2001: 2；陳雄根 2001: 25），更準確地說，是用於非正式的場合和生動的日常言談之中（informal uses and enliven everyday speech，So and Harrison 1996: 41），而高平調 *1* 是香港粵語中最高音頻的聲調，其親密或輕蔑等的含意就正與狀貌詞的主要使用語境相配，這大抵是高平調 *1* 佔狀貌詞聲調絕大多數的重要原因。爲進一步分析狀貌詞在聲調使用上的特點，又基於在本文第三節：語法功能中留意到狀貌詞作爲後綴與詞根間的配搭極爲固定，故此我們大可將狀貌詞的聲調與其詞根的聲調一併考慮。以下以一覽表中最典型的 124 個狀貌詞與詞根組合爲例，這些組合都是詞根爲單音節，狀貌詞爲雙音節而且聲調相同的，選擇這種組合有助簡化討論的同時，亦具有代表性：

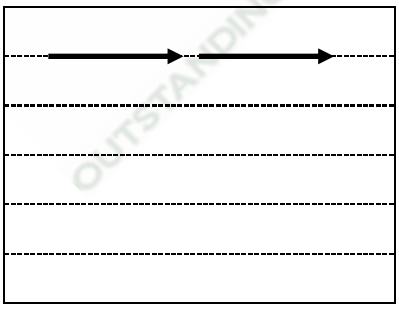
[15] 「基頻編碼」此術語翻譯引用自朱曉農（2004）。

（110）

		狀貌詞聲調						
		1+1	*2+2*	*3+3*	*4+4*	*5+5*	*6+6*	
詞根聲調	*1*	**25**		2	2			29
	2	**9**	1	1	2		2	15
	3	**8**		**2**	2	1	1	14
	4	**9**	1	1	**11**		2	24
	5	**3**	1		**6**		2	12
	6	**16**	1		**11**		2	30
		70	4	6	34	1	9	

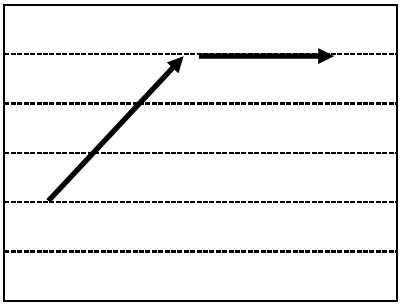
從表（110）首先可注意到的，就是狀貌詞的聲調分佈較詞根的聲調分佈不平均得多，這支持了上文所指，狀貌詞的聲調使用傾向比粵語一般的聲調偏好更呈極端的說法。對於上述各種詞根與狀貌詞的聲調組合，以下會以「*1 & 1+1*」這樣的格式的簡稱表示，符號「&」之前是詞根聲調的粵拼，之後是狀貌詞聲調的粵拼，故「*1 & 1+1*」就是指高平調 *1* 的詞根接重疊高平調 *1* 的狀貌詞，這是表（110）所顯示爲最常見的組合，共有 25 個。So and Harrison（1996: 50）也做過規模較少但對象相近的統計，統計指出 *1 & 1+1* 的組合與 *4 & 4+4* 的組合最爲普遍；其次是 *4 & 1+1* 的組合與 *6 & 1+1* 的組合，這與本文的統計雖然不完全一致，但也十分相近，除了未有提及 *6 & 4+4* 也有一定的數量。以上純粹是就各組合的數量而言，但是當中存在着怎樣的規律呢？這才是最值得我們關心的問題。本文認爲從表（110）可歸納出狀貌詞選擇聲調的兩個因素：其一，是高平調 *1* 的普遍強勢，這是狀貌詞選擇聲調的基調，從表（110）可見，不同聲調的詞根後都以附上重疊高平調 *1* 的狀貌詞爲最多或第二多，箇中原因上文已以「基頻編碼」理論解釋過，認爲是高音頻聲調的含意與狀貌詞主要的使用語境相合之故；其二，是發音由詞根過渡到狀貌詞時在聲調上傾向不作大幅的高低起伏，這是對於高平調 *1* 普遍強勢這基調的修正因素。以下是由高平調 *1* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞的示意圖：

（111a）



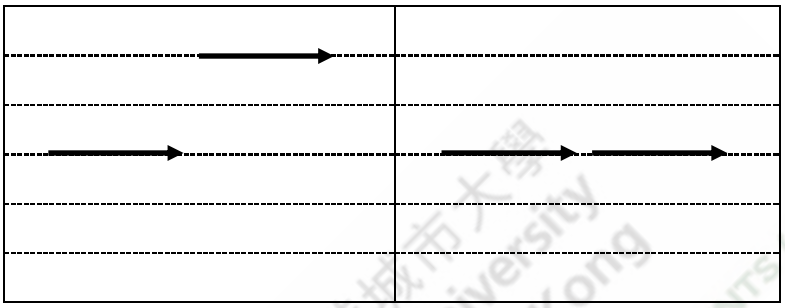
在此情況下，詞根聲調的收尾調值跟狀貌詞聲調的開端調值相同，可見兩者間的過渡平穩，沒有高低起伏，故此上文提到的修正因素並沒有在高平調 *1* 詞根後的狀貌詞聲調選擇上發揮作用，重疊高平調 *1* 的狀貌詞於是在基調不受干擾的情況下佔有絕對優勢，表（110）顯示其佔所有附上高平調 *1* 詞根的狀貌詞約 86%，這比率比起表（109）所示，高平調 *1* 於整體狀貌詞聲調中所佔的 53%還要高出很多。接着以下是高上調 *2* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞的示意圖：

（111b）



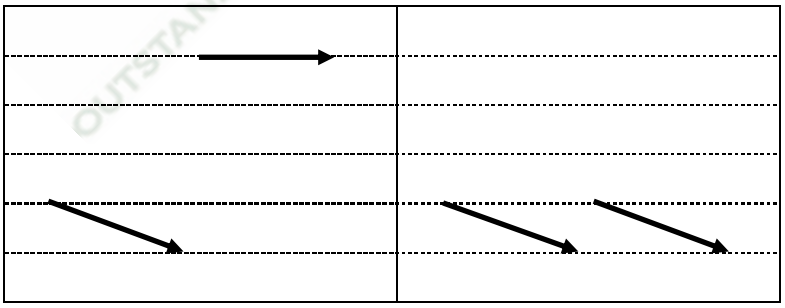
同樣地，在此情況下，詞根與狀貌詞的聲調間過渡平穩，修正因素因而沒有發揮作用，重疊高平調 *1* 的狀貌詞於是在基調不受干擾的情況下佔有優勢，表（110）顯示，在高上調 *2* 詞根後，六成狀貌詞的聲調爲重疊高平調 *1*。接着以下是中平調 *3* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞和中平調 *3* 狀貌詞的示意圖：

（111c）



如圖左所示，中平調 *3* 詞根的收尾調值與高平調 *1* 狀貌詞的開端調值間，存在兩度的差距，兩者的過渡要求音調突然稍爲提高，這就激活了修正因素的影響力。從表（110）可見，在中平調 *3* 詞根的各個組合中，以 *3* & *1*+*1* 略多於半數爲最多，這是由於高平調 *1* 於狀貌詞普遍強勢的基調所致，但是略多於半數這個比率無疑比不上上述 *1* & *1*+*1* 與 *2* & *1*+*1* 各自在其詞根聲調的各組合中所佔的高比率，這則是因爲修正因素在中平調 *3* 詞根後發揮了作用，基調特徵因而受到削弱。表（110）顯示，在中平調 *3* 詞根的各個組合中，除了 *3* & *1*+*1* 爲最常見之外，*3* & *3*+*3* 的數量亦相對突出，[16]再參考圖（111c）右方，中平調 *3* 狀貌詞能從中平調 *3* 詞根平穩地過渡過來，可見修正因素在削弱由基調支持的 *3* & *1*+*1* 之餘，亦選擇了過渡平穩的 *3* & *3*+*3*。接着以下是低降調 *4* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞和低降調 *4* 狀貌詞的示意圖：

（111d）

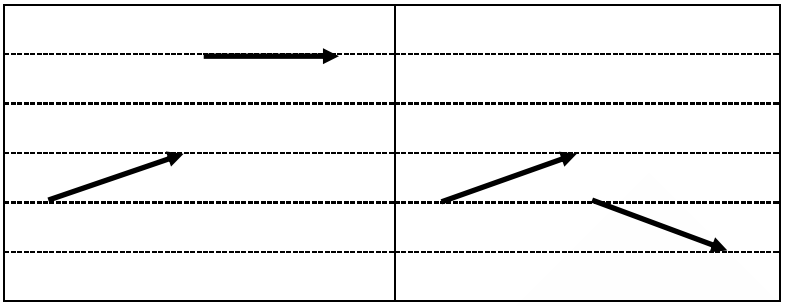


如圖左所示，高平調 *1* 狀貌詞的開端調值比低降調 *4* 詞根的收尾調值高出四度之多，由詞根過渡到狀貌詞要求音調猛然大幅提高，修正因素於是又發揮作用。修

[16] 儘管 *3* & *4*+*4* 與 *3* & *3*+*3* 於表（110）的數量相同，但這是因爲以中平調 *3* 爲詞根的狀貌詞樣本較少所致，若兼顧到表（109）整體狀貌詞音節的聲調分佈比率，*3* & *3*+*3* 於中平調 *3* 詞根的各個組合中無疑是最值得注視的一個。

正因素削弱由基調支持的 *4* & *1*+*1* 之餘，選擇了過渡較平穩的 *4* & *4*+*4*，當中在低降調 *4* 詞根的收尾調值與低降調 *4* 狀貌詞的開端調值間，只有一度的差距，如圖右所示。再對照表（110）的數據，*4* & *4*+*4* 的數量甚至比 *4* & *1*+*1* 要多，可見修正因素在低降調 *4* 詞根後的狀貌詞聲調選擇上，發揮了很大的影響力。接着以下是低上調 *5* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞和低降調 *4* 狀貌詞的示意圖：

（111e）



如圖左所示，低上調 *5* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞時，要求兩度調值的提升，不太平穩，於是觸發了修正因素的作用。參看表（110），*5* & *4*+*4* 比 *5* & *1*+*1* 多出一倍，可見修正因素選擇了讓低上調 *5* 詞根過渡到低降調 *4* 狀貌詞，因爲中間的過渡較平穩，如圖（111e）右方所示。但是在此要補充一點，對於表（110）所示 *5* & *4*+*4* 多出 *5* & *1*+*1* 一倍之多，我們不宜過度詮釋，高估修正因素對基調的影響，因爲畢竟以低上調 *5* 爲詞根的狀貌詞不多，樣本較少，數據的偶然性較大。最後以下是低平調 *6* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞和和低降調 *4* 狀貌詞的示意圖：

（111f）

同樣地，如圖左所示，低平調 *6* 詞根過渡到高平調 *1* 狀貌詞時，要求三度調值的顯著提升，於是修正因素發揮作用，在 *6* & *1*+*1* 以外選擇了 *6* & *4*+*4*，從圖右可見，低平調 *6* 詞根與低降調 *4* 狀貌詞間的過渡十分平穩。參看表（110），雖然 *6* & *4*+*4* 的數量比不上 *6* & *1*+*1*，但無疑也是佔了一個相當高的比例，是其他詞根爲低平調 *6* 的組合所不能企及的。總括而言，狀貌詞的聲調傾向使用高平調 *1* 或低降調 *4*，其傾向比香港或廣州粵語一般的聲調偏好更爲明顯，原因是高平調 *1* 的高音頻有親密或輕蔑等的含意，能配合狀貌詞主要使用於非正式場合的特性，故高平調 *1* 狀貌詞普遍常見於不同聲調的詞根之後；而低降調 *4* 則受惠於對詞根與狀貌詞在聲調上平穩過渡的偏好，故低降調 *4* 狀貌詞常見於低降調 *4*、低上調 *5* 與低平調 *6* 這類低聲調的詞根之後。

以上討論過狀貌詞在聲調使用上的傾向，接下來再探討狀貌詞所使用的音素。先就聲母而言，以下是一覽表中 137 個雙音節狀貌詞共 274 個音節在不同聲母間的分佈：

（112）

聲母															
不送氣	-	*b*	*m*	*f*	*d*	*n*	*l*	*g*	*ng*	*h*	*gw*	*w*	*z*	*s*	*j*
聲母	6	24	29	2	34	0	50	12	2	6	10	2	22	25	12
送氣		*p*			*t*			*k*			*kw*		*c*		
聲母		4			16			3			0		15		

首先，從表（112）可見，齒齦邊音 *l* 聲母明顯比其他聲母常用於狀貌詞音節中。雖然上文提到 ABb^{R} 式狀貌詞的兩個音節中總有一個其聲母爲齒齦邊音 *l*，並由此推論到 ABB 式演變至 ABb^{R} 式的規律，就是狀貌詞其中一個音節的聲母變成齒齦邊音 *l*，但要注意這並不是齒齦邊音 *l* 聲母比其他聲母常用於狀貌詞的唯一原因。事實上，齒齦邊音 *l* 共 50 次使用爲狀貌詞音節聲母的數據中，只有 12 次來自 ABb^{R} 式，若扣除此 12 次，齒齦邊音 *l* 使用爲狀貌詞音節聲母仍達 38 次，爲眾聲母之首，如果我們不將只有送氣與不送氣之別的聲母視爲一組來考量。因此，齒齦邊音 *l* 常見於狀貌詞聲母應該還有其他原因，有待發掘。例如，香港粵語近年有將齒齦鼻音 *n* 都發成齒齦邊音 *l* 的趨勢，這現象在沒有規範、常常有音無字的狀貌詞中應該更爲明顯，故應該也是促成齒齦邊音 *l* 於狀貌詞聲母中佔有優勢的因素之一，同時也可見齒齦鼻音 *n* 用到狀貌詞的聲母機會不大。除了齒齦邊音 *l* 外，其他常見聲母依次爲不送氣齒齦塞音 *d*、雙唇鼻音 *m*、齒齦擦音 *s*、不送氣齒齦塞擦音 *z*、不送氣雙唇塞音 *b* 等。若將只有送氣與不送氣之別的聲母視爲一組，齒齦塞音 *d/t* 與齒齦邊音 *l* 同爲最常見聲母；其他常見者依次爲齒齦塞擦音 *z/c*、雙唇鼻音 *m*、雙唇塞音 *b/p*、齒齦擦音 *s* 等。陳三蘇（1940: 90）也做過規模較少但對象相近的統計，統計指最常見的六個聲母依次爲雙唇塞音 *b/p*、齒齦邊音 *l*、齒齦塞擦音 *z/c*、齒齦塞音 *d/t*、齒齦擦音 *s*，以及雙唇鼻音 *m*，可見次序有別，但最常見的還是那幾個輔音。再者，本文發現狀貌詞有使用不送氣輔音爲聲母的傾向。從表（112）可見，雙唇塞音 *b/p*、齒齦塞音 *d/t*、軟顎塞音 *g/k*、圓唇化軟顎塞音 *gw/kw*、齒齦塞擦音 *z/c*，各於香港粵語語音系統中可選擇送氣與不送氣的輔音，在作爲狀貌詞聲母時都以不送氣爲主，圓唇化軟顎塞音 *gw/kw* 更因爲作爲狀貌詞聲母的例子不多而全部都歸到不送氣一方。然而，可選擇送氣與不送氣的輔音在作爲一般粵語音節的聲母時，不送氣者大多不出現於低降調 *4* 和低上調 *5*，送氣者則大多不出現於低平調 *6*（李新魁等 1995: 44），而狀貌詞音節的聲調從回顧上文表（109）可見，低降調 *4* 者相當多，而低平調 *6* 者較少，在這因素下，以不送氣輔音爲狀貌詞聲母理應較少，而送氣輔音則理應較多。但是，表（112）的統計讓我們知道狀貌詞聲母的實際情況與上述推測相反，原因是狀貌詞音節的聲母與聲調配搭根本並不同於一般粵語音節。以下是可選擇送氣與不送氣的輔音以不送氣形式作爲低降調 *4* 狀貌詞聲母的例子：

（113） 厚□□ *hau5 det4 det4* （厚甸甸）

（114） 圓替□ *jyun4 dam4 doe4* （圓滾滾）
（115） 脸字字 *nam4 zi4 zi4* （軟軟的）
（116） 死咕咕 *sei2 gu4 gu4* （一板一眼貌）
（117） 黃咁咁 *wong4 gam4 gam4* （黃黃的）

以上的狀貌詞基本上都沒有通用的同音字，可見狀貌詞音節在聲母與聲調的配搭上打破了一般粵語音節所依循的規律，同時亦可知狀貌詞使用不送氣輔音爲聲母的傾向是相當強烈的。

最後在此略述狀貌詞音節在韻母上的音素使用傾向。以下是一覽表中 137 個雙音節狀貌詞共 274 個音節在不同韻腹及韻尾間的分佈：

（118）

			韻腹												
			前元音					央元音		後元音		輔音			
			i	*yu*	*e*	*oe*	*aa*	*eo*	*a*	*u*	*o*	*m*	*ng*		
韻尾	開	-	**16**	0	2	1	11	-	-	3	6	0	0	39	39
	元音	*i*	-	-	6	-	10	-	9	0	0	-	-	25	55
		u	0	-	8	-	4	-	10	-	4	-	-	26	
		-i	-	-	-	-	-	4	-	-	-	-	-	4	
	鼻音	*m*	0	-	0	-	4	-	**21**	-	-	-	-	25	**94**
		n	0	0	0	-	4	0	10	0	0	-	-	14	
		ng	8	-	0	4	10	-	**23**	0	10	-	-	**55**	
	塞音	*p*	0	-	0	-	4	-	8	0	-	-	-	12	86
		t	8	10	8	-	6	2	12	0	0	-	-	46	
		k	4	-	0	0	2	-	8	10	4	-	-	28	
			36	10	24	5	55	6	**101**	13	24	0	0		
			130					107		37		0			

表（118）顯示，就整個韻母而言，次低央元音韻腹配軟顎鼻音韻尾組成的韻母 *ang*，以及次低央元音韻腹配雙唇鼻音韻尾組成的韻母 *am*，明顯多於其他韻母出現於狀貌詞音節中；另外，高前不圓唇元音 *i* 作爲單元音韻母亦有一定數量；還有值得注意的是，其中兩個只用於口語而不存在於傳統讀書音的韻母 *eu/et* 於狀貌詞音節中亦相當活躍，這與狀貌詞主要用於口語溝通的特性相配。在韻腹方面，次低央元音 *a* 於狀貌詞音節有明顯優勢，而整體來說前元音韻腹卻比央元音和後元音多，這與香港粵語的一般情況相同，狀貌詞音節在此沒有太大變化。在韻尾方面，陳三蘇（1940: 90）類似的統計指齒齦塞音韻尾 *t* 最多，其次才是軟顎鼻音 *ng*，而兩者數量相差多於一倍；包睿舜、白保羅（Bauer and Benedict 1997: 298）則特別指有若干狀貌詞韻尾是塞音 *p/t/k*。據表（118）的數據，鼻音韻尾 *m/n/ng* 應該才是狀貌詞最常見的韻尾，而當中的軟顎鼻音 *ng* 爲眾韻尾之首，其次才是齒齦塞音 *t*。

五、詞彙意義

如在第三節：語法功能所述，香港粵語狀貌詞在詞法功能上有如詞綴，其意義虛化，不能獨立運用，不附於詞根就難以理解，故此本文會從以下兩個角度討論狀貌詞的詞彙意義：其一，（5.1）狀貌詞對詞根意義的作用；其二，（5.2）狀貌詞的語音表義現象。

5.1 對詞根意義的作用

對於狀貌詞詞綴對詞根意義的作用，大部分學者都留意到附上狀貌詞可加強詞根的程度（陳三蘇 1940: 75；T'sou 1978: 69；陳慧英 1979: 452；高華年 1980: 64；饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 18, 44；饒秉才 1983: 61；高華年 1994: 111；植符蘭 1994: 159；鄧少君 1994: 52；李新魁等 1995: 447；So and Harrison 1996: 41；Bauer and Benedict 1997: 297；郭必之 2012: 17），這作用是相當明顯的，例子也很多，舉隅如下：[17]

（119） 乾爭爭 *gon1 zang1 zang1* （乾巴巴）
（120） 稀寥寥 *hei1 leu1 leu1* （稀稀的）
（121） 懵盛盛 *mung2 sing6 sing6* （懵懵懂懂）
（122） 腥亨亨 *seng1 hang1 hang1* （腥烘烘）
（123） 直筆甩 *zik6 bat1 lat1* （直直的）
（124） 嫋爆爆 *niu1 baau3 baau3* （氣鼓鼓）
（125） 脹卜卜 *zoeng3 buk1 buk1* （脹鼓鼓）
（126） 橫□□ *waang4 baang1 baang6* （橫蠻貌）（橫蠻）
（127） 烏卒卒 *wu1 zeot1 zeot1* （烏溜溜）（烏黑）

例（119）至（123）是詞根爲形容詞的例子；例（124）及（125）是詞根爲動詞的例子；例（126）及（127）是詞根爲不成詞語素的例子。以上例子的狀貌詞都有加強詞根程度的作用。然而，相反的作用卻鮮有學者指出。事實上，有少數狀貌詞用於減弱詞根的程度（陳三蘇 1940: 75）。例如：

（128） 好地地 *hou2 dei6 dei6* （好端端；無緣故貌）
（129） 酸微微 *syun1 mei1 mei1* （酸溜溜）
（130） 笑微微 *siu3 mei1 mei1* （笑微微）
（131） 笑咪咪 *siu3 mi1 mi1* （笑咪咪）

例（128）及（129）是詞根爲形容詞的例子；例（130）及（131）是詞根爲動詞的例子；沒有發現爲不成詞語素的詞根附上狀貌詞後程度減弱。既然狀貌詞可加強或減弱詞根的程度，於是部分可帶多個狀貌詞的詞根便可以藉轉換狀貌詞表達不同的程度。例如：[18]

---

[17] 詞根爲不成詞語素者，各於釋義之後附上一個以語素義配成的詞，以闡明程度加強的對象。
[18] 依程度強弱順序排列，強者爲先，弱者爲後。

（132a） 甜耶耶　　*tim4 je4 je4*　　（味甜甜的）
（132b） 甜絲絲　　*tim4 si1 si1*　　（味甜絲絲）

若將近義的詞根「笑」*siu3*和「笑口」*siu3 hau2*一併考慮，可得出一個在程度上層次更爲豐富的系列：[19]

（133a） 笑口噬噬　　*siu3 hau2 sai4 sai4*　　（笑咧咧）
（133b） 笑口吟吟　　*siu3 hau2 jam4 jam4*　　（笑吟吟）
（133c） 笑吟吟　　*siu3 jam4 jam4*　　（笑吟吟）
（133d） 笑咪咪　　*siu3 mi1 mi1*　　（笑咪咪）
（133e） 笑微微　　*siu3 mei1 mei1*　　（笑微微）

回顧本文第三節：語法功能所述，狀貌詞與程度副詞及程度補語都存在互補分布的關係，可見狀貌詞對詞根程度的作用是相當明顯的，見例（63）。以上都是就配形容詞詞根、動詞詞根或不成詞語素詞根的狀貌詞而言，至於配名詞詞根或名詞性短語詞根的情況比較特別，以下再論。首先，名詞一般都沒有程度可言，故狀貌詞無疑不能加強或減弱名詞詞根的程度。但是，本文發現狀貌詞加強程度的作用似乎派生出「大量」的意義，以適應名詞詞根。例如：

（134） 血淋淋　　*hyut3 lam4 lam4*　　（血多貌；嚴酷貌）
（135） 肉揗揗　　*juk6 tan4 tan4*　　（胖乎乎；袒露貌）
（136） 毛□□　　*mou4 saang4 saang4*　　（毛乎乎）
（137） 水汪汪　　*seoi2 wong1 wong1*　　（水靈靈；稀稀的）
（138） 鬍鬚□突　　*wu4 sou1 lat6 dat6*　　（鬍子多貌）

以上狀貌詞都有表示詞根名詞所表之物大量存在的意思。如例（135），肉揗揗「*juk6 tan4 tan4*」基本的意義是肉多，於是就有胖乎乎的意思；同時，人衣著暴露甚或完全赤裸也可以此形容，因爲袒露時所見之肉多，這與基本意義肉多也有密切聯繫。至於狀貌詞減弱程度的作用有沒有派生出「少量」的意義呢？理論上有可能，可是狀貌詞減弱詞根程度的例子本來就不常見，所以並沒有發現狀貌詞表「少量」的例子。至於配名詞性短語詞根的狀貌詞，則仍保留加強程度的作用，如下：

（139） 巢皮搔雞　　*caau4 pei4 mang1 gai1*　　（皺巴巴）
（140） 大肚林找　　*daai6 tou5 lam4 dam1*　　（大腹便便）

可見，狀貌詞乃指向名詞性短語詞根中作爲修飾語的形容詞，以表加強程度的意思，而不是指向作爲中心語的名詞，表示名詞所表之物大量存在。

再者，狀貌詞爲詞根附加感情色彩亦是其顯著作用之一（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 1981: 18；饒秉才 1983: 61；鄧少君 1994: 52；李新魁等 1995: 447；陳雄根 2001: 23；郭必之 2012: 17）。以下是爲詞根附加褒義的例子：[20]

[19] 同上。
[20] 特別選擇詞根本身不具褒義者爲例，以突出來自狀貌詞的褒義。

（141） 綠油油 *luk6 jau4 jau4* （綠油油）
（142） 水汪汪 *seoi2 wong1 wong1* （水靈靈）
（143） 笑咪咪 *siu3 mi1 mi1* （笑咪咪）

以下是爲詞根附加貶義的例子：[21]

（144） 長賴賴 *coeng4 laai4 laai4* （長長的）
（145） 短切切 *dyun2 cit1 cit1* （短短的）
（146） 大隻騾騾 *daai6 zek3 leoi4 leoi4* （個子大大的）
（147） 瘦猛猛 *sau3 maang5 maang5* （瘦稜稜）
（148） 乾爭爭 *gon1 zang1 zang1* （乾巴巴）
（149） 濕滴滴 *sap1 det4 det4* （濕淋淋）
（150） 毛□□ *mou4 saang4 saang4* （毛乎乎）
（151） 水汪汪 *seoi2 wong1 wong1* （稀稀的）
（152） 鬍鬚□突 *wu4 sou1 lat6 dat6* （鬍子多貌）
（153） 笑口噬噬 *siu3 hau2 sai4 sai4* （笑咧咧）

從以上例子可見，不論形容詞、名詞或動詞詞根，都可能藉後附狀貌詞附加褒義或貶義的感情色彩。既然狀貌詞可附加褒義或貶義，然則部分可帶多個狀貌詞的詞根便可以藉轉換狀貌詞表達不同的感情色彩。例如：[22]

（154a） 白雪雪 *baak6 syut1 syut1* （白白的）（褒）
（154b） 白茫茫 *baak6 mong4 mong4* （白茫茫）（中）
（154c） 白賴晒 *baak6 laai4 saai4* （白不呲咧）（貶）
（154d） 白晒晒 *baak6 saai4 saai4* （白不呲咧）（貶）
（155a） 肥嘟嘟 *fei4 dyut1 dyut1* （胖乎乎）（褒）
（155b） 肥揣揣 *fei4 tan4 tan4* （胖乎乎）（貶）
（156a） 滑嘟嘟 *waat6 dyut1 dyut1* （滑溜溜）（褒）
（156b） 滑扮扮 *waat6 lyut1 lyut1* （滑溜溜）（褒）
（156c） 滑潺潺 *waat6 saan4 saan4* （黏液濕滑貌）（貶）

此外，詞根後附狀貌詞其貶義者比褒義者常見得多（T'sou 1978: 69；鄧少君 1994: 52），此陳述具兩層意義：其一，狀貌詞較多爲詞根附加貶義；其二，本身具貶義的詞根同時亦較多可附上狀貌詞。另外，在香港現時的文化中，流行男性以健碩爲俊、女性以纖瘦爲美的觀念，一般而言，「大隻」*daai6 zek3* 和「瘦」*sau3* 分別對男性和女性的體型有稱讚的意思，然而兩者附上狀貌詞後，即例（146）「大隻騾騾」*daai6 zek3 leoi4 leoi4* 和例（147）「瘦猛猛」*sau3 maang5 maang5*，兩者都含有貶義，前者有大而無當的含意，後者則含瘦而不美、過瘦的意思。由此可見，香港粵語狀貌詞對感情色彩有決定性的作用，就這一點鄒嘉彥（T'sou 1978: 70）亦言：

> 這與普通話或閩語形成對比，在普通話或閩語中，負面涵義看來比較直

[21] 特別選擇詞根本身不具貶義者爲例，以突出來自狀貌詞的貶義。
[22] 各於釋義之後標出其感情色彩。

> 接地限於 A［引者案：即狀貌詞所附詞根］本身與文化聯繫的正面或負面價值（This is in contrast to Mandarin or Min where negative connotations appear to be more directly limited to the culture-bound positive or negative inherent values of A.）。

再進一步分析，既然狀貌詞同時可能爲詞根決定其感情色彩和程度，然則兩個作用之間或許存在一定的聯繫。鄒嘉彥（T'sou 1978: 69）認爲 ABB 這個格式的意思就是「A 所表示的性質其程度超出某個爲之過分的最低門檻」（passing a certain minimum threshhold of excess in the quality represented by A）；鄧少君（1994: 52）的說法相對保守，但意思相同，指這格式「表示貶義的有時有過分的意思」。二人的觀點不無道理，最明顯的例子莫過於例（132a）「甜耶耶」*tim4 je4 je4*，當中「耶耶」*je4 je4* 既含貶義，又表示加強詞根「甜」*tim4* 的程度，並有含褒義而程度較弱的例（132b）「甜絲絲」*tim4 si1 si1* 作爲對照，我們會認爲「甜耶耶」*tim4 je4 je4* 大抵是指甜得發膩，表示程度十分高的甜，這個程度高得讓人不喜歡，感到過分，於是同時含有貶義，而「甜絲絲」*tim4 si1 si1* 則相反，指淡淡的甜味，程度較低，在可接受的範圍內，所以討人喜歡，是褒義的。本文不反對部分狀貌詞表示加強詞根的程度達至過分的水平從而產生貶義，然而本文在此也要強調說話者主觀感情的重要性。參考例（154），我們很難說「白雪雪」*baak6 syut1 syut1*、「白茫茫」*baak6 mong4 mong4*、「白賴晒」*baak6 laai4 saai4* 和「白晒晒」*baak6 saai4 saai4*，在白的程度上究竟孰高孰低，然而四個狀貌詞分別帶有褒義、貶義或中性義，可見所表程度相約的狀貌詞可以帶有截然不同的感情色彩，故此對於部分狀貌詞的作用，與其說它表示詞根的程度真的高得過分，不如說它表示說話者主觀地認爲描述對象不適合詞根所表的性質。最後補充一點，除一般的褒義、貶義外，一些狀貌詞附有比較微妙的感情色彩。例如：[23]

（157） 傻更更　*so4 gaang1 gaang1*　（傻乎乎）
（158） 烏啄啄　*wu1 doeng1 doeng1*　（糊裡糊塗）
（159） 靜雞雞　*zing6 gai1 gai1*　（靜悄悄）（靜靜）

以上例子的狀貌詞都有緩和詞根貶義且附加親暱色彩的作用。

此外，基本上所有狀貌詞都能使詞根具有描狀的作用（李新魁等 1995: 443；Bauer and Benedict 1997: 297），故也可以說詞根與狀貌詞組合後，其功能類於狀態形容詞；不同的是狀貌詞與詞根的組合更爲形象化，狀貌詞能賦予詞根「一種約定俗成的形象意義」（李新魁等 1995: 446），「可以形象地表示事物的狀態」（高華年 1980: 64；高華年 1994: 111），令表達更爲生動（陳三蘇 1940: 75；鄧少君 1994: 52；So and Harrison 1996: 42；Bauer and Benedict 1997: 297）。以下從兩組例句觀察狀貌詞的描狀作用：

（160a） 埲牆硬。*bung6 coeng4 ngaang6.*（這道牆硬的。）

[23] 詞根爲不成詞語素者，於釋義之後附上一個以語素義配成的詞，以闡明感情色彩受影響的對象。

（160b） 埲牆硬□□。*bung6 coeng4 ngaang6 gwak6 gwak6.*（這道牆硬硬的。）

（161a） 啲花香。*di1 faa1 hoeng1.*（這些花香的。）

（161b） 啲花香噴噴。*di1 faa1 hoeng1 pan3 pan3.*（這些花香噴噴的。）

我們會認爲例（160a）和（161a）都是沒甚麼意義的句子，因爲牆一般都是硬的，花預期也是香的，這兩句以性質形容詞「硬」*ngaang6* 和「香」*hoeng1* 來判斷「埲牆」*bung6 coeng4* 和「啲花」*di1 faa1* 的性質，似乎並不是有用或令人感興趣的資訊，其中例（161a）更可能被理解爲說話者只說了句子的主語，還沒說謂語。相反，雖然從例（160b）和（161b）所得到的資訊跟例（160a）和（161a）並沒有很大差別，但我們仍會認爲前者兩句自然得多，並非贅言，這就是因爲狀貌詞「□□」*gwak6 gwak6* 與「噴噴」*pan3 pan3* 分別賦予詞根「硬」*ngaang6* 和「香」*hoeng1* 描狀的作用，故例（160b）和（161b）兩句並不是給我們無謂地判斷「埲牆」*bung6 coeng4* 和「啲花」*di1 faa1* 的性質，而是在描寫其形象化的狀態。

以上介紹了狀貌詞對詞根的三種作用，分別是修飾程度或數量、附加感情色彩，以及賦予描狀功能。學界一般認爲狀貌詞對詞根意義的作用都僅限於這類涵義的附加，故有學者認爲「形容詞 ABB [引者案：包括形容詞與後附狀貌詞的組合] 或跟原式 A 的詞彙意義基本上是一樣的」（陳雄根 2001: 25）；「後面的重疊音節 [引者案：即 ABB 式狀貌詞] 只是形容前面動詞的狀態」（高華年 1980: 68-69）。本文同意部分狀貌詞的確只具豐富詞根涵義的作用，在這情況下，詞根單用抑或附上狀貌詞，兩者的意義確實沒有很大差別，但是本文在此亦必須指出另有部分狀貌詞對詞根的意義有實在的影響，而且這類狀貌詞亦爲數不少，以下分狹化、擴展、轉移，以及補圓四類論述。

第一，不少狀貌詞會令所附詞根的意義狹化。舉隅如下：

（162）	跳紮紮	*tiu3 zaat3 zaat3*	（蹦蹦跳跳；生氣貌）
（163a）	笑吟吟	*siu3 jam4 jam4*	（笑吟吟）
（163b）	笑微微	*siu3 mei1 mei1*	（笑微微）
（163c）	笑咪咪	*siu3 mi1 mi1*	（笑咪咪）
（164）	甜耶耶	*tim4 je4 je4*	（味甜甜的）
（165）	齊葺葺	*cai4 cap1 cap1*	（齊頭並列貌）
（166）	大拿拿	*daai6 laa4 laa4*	（款項大筆貌）

在例（162），詞根「跳」*tiu3* 附上狀貌詞「紮紮」*zaat3 zaat3* 後，意義狹化至只能描寫活躍和生氣的情狀，試看以下例句：

（167a） 檻唔過咪跳囉。*laam3 m4 gwo3 mai6 tiu3 lo1.*（跨不過就跳嘛。）
檻唔過咪跳紮紮囉。*laam3 m4 gwo3 mai6 tiu3 zaat3 zaat3.**

（167b） 我開心到跳起。*ngo5 hoi1 sam1 dou3 tiu3 hei2.*（我高興得跳起來。）
我開心到跳紮紮。*ngo5 hoi1 sam1 dou3 tiu3 zaat3 zaat3.**

（167c） 依個細路成日跳嚟跳去，冇時停。*ji1 go3 sai3 lou6 seng4 jat6 tiu3 lai4*

tiu3 heoi3, mou5 si4 ting4.（這小孩整天跳來跳去，閑不住。）
依個細路成日跳紮紮，冇時停。*ji1 go3 sai3 lou6 seng4 jat6 tiu3 zaat3 zaat3, mou5 si4 ting4.*（這小孩整天蹦蹦跳跳的，閑不住。）

（167d） 我真係俾佢激到跳起。*ngo5 zan1 hai6 bei2 keoi5 gik1 dou3 tiu3 hei2.*（我真被他氣得跳起來。）
我真係俾佢激到跳紮紮。*ngo5 zan1 hai6 bei2 keoi5 gik1 dou3 tiu3 zaat3 zaat3.*（我真被他氣得跳起踩腳。）

「跳紮紮」*tiu3 zaat3 zaat3* 不能用於例（167a）和（167b），可見「跳」*tiu3* 附上「紮紮」*zaat3 zaat3* 後失去了表示實際的跳躍動作、描寫生氣以外的其他亢奮情緒等的用法，只保留了表示活躍和生氣情狀的意義，如例（167c）和（167d）；至於例（163），「笑」*siu3* 附上不同的狀貌詞後，意義都會狹化至只能表示露出笑容，失去表示譏笑的意義；例（164），「甜」*tim4* 本包含味覺上的甜和感受上的幸福快樂兩種意義，但其附上狀貌詞「耶耶」*je4 je4* 後，意義則會狹化至只能描述味覺，相對而言，附上「絲絲」*si1 si1* 則保留了在味覺和感受兩方面的意義；例（165），「齊」*cai4* 本包含整齊、齊全、齊一等的意義，但其附上狀貌詞「葺葺」*cap1cap1* 後，意義則會狹化至只能描述長短或形狀等相同的東西拼湊在一起時的情狀；例（166），「大」*daai6* 本可描述體積、數量、程度等多方面，但其附上狀貌詞「拿拿」*laa4 laa4* 後，意義則會狹化至只能描述款項的巨大。

第二，狀貌詞可能令所附詞根的意義擴展。這類例子在一覽表中只發現到 1 個：

（168） 朦查查 *mung4 caa4 caa4* （朦朦朧朧；糊裡糊塗）

詞根「朦」*mung4* 原本只有朦朧看不清的意義，但附上狀貌詞「查查」*caa4 caa4* 後，其意義則由視覺上的朦朧擴展到認知上的朦朧，故即兼有朦朧看不清與糊塗的意義。

第三，狀貌詞亦可令所附詞根的意義轉移。例如：

（169a） 眼白白 *ngaan5 baak6 baak6* （眼巴巴）
（169b） 眼甘甘 *ngaan5 gam1 gam1* （眼饞貌）
（169c） 眼光光 *ngaan5 gwong1 gwong1* （沒睡意貌；目光呆滯貌）
（169d） 眼擎擎 *ngaan5 king4 king4* （失望貌）
（169e） 眼癱癱 *ngaan5 taan2 taan2* （失望貌）
（170） 膽粗粗 *daam2 cou1 cou1* （沒把握而大膽貌）
（171） 口行行 *hau2 hong2 hong2* （誇誇其談貌）
（172） 牙斬斬 *ngaa4 zaam2 zaam2* （自以爲是貌）

從上例可見，凡屬此類會因附上狀貌詞而發生意義轉移的詞根，其本義所表的都是人體部位，而它們附上狀貌詞後則全都用於狀寫人的情緒和性情；而「由於以眼表示的情感特別豐富，因此以『眼』爲詞根的就特別多」（饒秉才、歐陽覺亞、

周無忌 1981: 18）。上述表人體部位的名詞詞根在附上狀貌詞後，其表義方式表面看來跟 ABB 主謂結構短語十分相似，但實際上大有不同。以 ABB 主謂結構短語「眼濕濕」*ngaan5 sap1 sap1* 爲例跟例（169）五個「眼」*ngaan5* 與狀貌詞的組合比較：「濕濕」*sap1 sap1* 明確實在地描述眼睛的濕潤，並由此讓人聯想到眼睛濕潤者的狀態，例如傷心、感動等情緒，甚或受辛辣或洋蔥刺激亦有可能，視乎語境而定；相對之下，例（169）各狀貌詞對眼睛的描述較模糊抽象，但亦因爲此原因，其與詞根「眼」*ngaan5* 結合後就更爲直接而固定地聯繫到所表的情緒狀態。從例（169）至（172）都可見，原本表人體部位的詞根在附上狀貌詞詞綴後，乃轉而聯繫到某種情緒或性情的意義上，這情況就是本文所謂的詞根附上狀貌詞後的意義轉移。

第四，狀貌詞亦可補完詞根的意義。這類例子在一覽表中發現到 2 個：

（173） 似層層 *ci5 cang4 cang4* （煞有介事貌）

（174） 頂呱呱 *ding2 gwaa1 gwaa1* （頂呱呱）

在例（173）中，詞根「似」*ci5* 有好像、如同的意思，屬於判斷動詞，或稱系詞，是一覽表中唯一的及物動詞詞根，本須帶賓語才能表達完整意義，然而如上文第三節：語法功能所述，狀貌詞與詞根的組合並不能帶賓語，而「似層層」*ci5 cang4 cang4* 既沒有破例帶賓語的同時，亦沒有因缺乏賓語而令「似」*ci5* 的對象不清晰，可見狀貌詞「層層」*cang4 cang4* 有爲詞根「似」*ci5* 補上對象的作用，而這個由「層層」*cang4 cang4* 給「似」*ci5* 所補的對象就是「事實」，故此「似層層」*ci5 cang4 cang4* 的意義就是「好像事實一樣」，即所謂「煞有介事」，尤指似是而非的假話。至於例（174），詞根「頂」*ding2* 的語素義之一是程度極高的意思，而狀貌詞「呱呱」*gwaa1 gwaa1* 則爲「頂」*ding2* 補上「好」的性質，於是形成「頂呱呱」*ding2 gwaa1 gwaa1*「頂好」、「極好」的意思。

總括而言，狀貌詞可豐富詞根的涵義：有修飾程度或數量、附加感情色彩，以及賦予描狀功能共三種作用；此外，狀貌詞亦可實在地影響詞根的意義：有狹化、擴展、轉移，以及補圓共四種作用。值得注意的是，一個狀貌詞可以對詞根的意義發揮多於一種上述的作用。以上文討論過的「甜耶耶」*tim4 je4 je4* 爲例：首先，狀貌詞「耶耶」*je4 je4* 將描狀功能賦予了詞根「甜」*tim4*，這是所有狀貌詞都共有的作用；再者，「耶耶」*je4 je4* 有加強「甜」*tim4* 的程度的意思；而且，還附加了貶義，故「甜耶耶」*tim4 je4 je4* 多用於形容甜而膩的味道；同時，「甜」*tim4* 於「甜耶耶」*tim4 je4 je4* 中的意義受到狹化，只保留了味覺上的意義，感受上的意義則失去了。由此可見，狀貌詞對詞根意義的作用是複雜的，但是若我們以上文提出的七種作用作爲標準，個別地作出分析，相信每個狀貌詞的意義都可較爲明晰地展示出來。

5.2 語音表義現象

以下嘗試從語音表義的角度分析狀貌詞如何以語音直接聯繫語義。鄒嘉彥（T'sou 1978: 67）認爲廣州粵語的「ABB [引者案：即 ABB 式狀貌詞] 是一個從中可以有效地探討語音表義的基本格式」，既然如此，反過來說，我們相信從語音表義的角度亦應可有效地探討廣州或香港粵語的狀貌詞。可是，筆者於開展討論前必須先指出一點，語音表義現象於香港粵語狀貌詞中並未有構成十分完整的系統，相對於某些方言，如武鳴壯語或南寧粵語等，香港粵語狀貌詞的語音表義現象並不算是最明顯。[24]

爲方便討論，我們要先找出高音頻的狀貌詞。我們知道除了聲調外，音素亦同樣影響音節的音頻高低。在輔音方面，除了唇音以外，發音部位愈前者，其音頻一般就愈高（Ohala 1994: 335；朱曉農 2004: 213），故此在香港粵語的輔音系統中，應以七個齒齦輔音 *d/t/n/l/z/c/s* 爲音頻較高的輔音；而在元音方面，舌位愈高者，其音頻一般就愈高，此即「元音內在基頻」（intrinsic fundamental frequency of vowels），故此在香港粵語的元音系統中，應以三個高元音 *i/yu/u* 爲音頻較高的元音。[25]在一覽表中，聲調爲高平調 *1*；聲母爲齒齦輔音 *d/t/n/l/z/c/s*；而韻腹爲高元音 *i/yu/u*，同時具備上述三項高音頻特徵的狀貌詞，一共有 16 個，臚列如下：

（175） 白雪雪 *baak6 syut1 syut1* （白白的）
（176） 肥嘟嘟 *fei4 dyut1 dyut1* （胖乎乎）
（177） 滑嘟嘟 *waat6 dyut1 dyut1* （滑溜溜）
（178） 滑捋捋 *waat6 lyut1 lyut1* （滑溜溜）
（179） 實的的 *sat6 dik1 dik1* （結結實實）
（180） 甜絲絲 *tim4 si1 si1* （味甜絲絲；心甜絲絲）
（181） 圓碌碌 *jyun4 luk1 luk1* （圓滾滾）
（182） 新簇簇 *san1 cuk1 cuk1* （簇新貌）
（183） 嬌的的 *giu1 dik1 dik1* （嬌滴滴）
（184） 奀支支 *an1 zi1 zi1* （瘦小貌）
（185） 薄切切 *bok6 cit1 cit1* （薄薄的）
（186） 短切切 *dyun2 cit1 cit1* （短短的）
（187） 花碌碌 *faa1 luk1 luk1* （花裡胡哨）
（188） 孤拎拎 *gu1 ling1 ling1* （孤伶伶）
（189） 光脫脫 *gwong1 tyut1 tyut1* （赤條條）
（190） 心思思 *sam1 si1 si1* （心癢癢）

以上狀貌詞在語音上都明顯是高音頻的，不論是從聲、韻，還是調而言，若我們

[24] 武鳴壯語的有關研究參陸天橋（1988）；南寧粵語的有關研究參郭必之（2012）。
[25] 在粵拼方案中，*i/u* 元音一般情況爲高元音，惟配 *ng/k* 韻尾時爲次高元音。本文於有關語音象義的討論中，次高元音一概亦稱爲高元音，暫不區別兩者，以簡化討論。

從中可以歸納出它們在意義上的共通點，大概就能揭示出狀貌詞在語音上的高音頻與某種意義有着直接的聯繫。結果有兩點是被發現到的：其一，不論是詞根本身的感情色彩還是由狀貌詞所附加的感情色彩，例（175）至（183）的 9 個狀貌詞與詞根的組合都一致地含有褒義，這是絕不可輕視的數量，上文就說過，詞根後附狀貌詞其貶義者比褒義者較爲常見，此 9 個褒義的組合已是佔了整體數量的一半以上；其二，例（183）至（186）都含有「小」的意義；只有例（187）至（190）屬這兩點的例外。

再進一步分析一致地含有褒義的例（175）至（183），其中例（175）至（181）都是一個詞根可配多個狀貌詞的，如下：

（191a）	白雪雪	*baak6 syut1 syut1*	（白白的）
（191b）	白茫茫	*baak6 mong4 mong4*	（白茫茫）
（191c）	白晒晒	*baak6 saai4 saai4*	（白不呲咧）
（191d）	白賴晒	*baak6 laai4 saai4*	（白不呲咧）
（192a）	肥嘟嘟	*fei4 dyut1 dyut1*	（胖乎乎）
（192b）	肥揗揗	*fei4 tan4 tan4*	（胖乎乎）
（193a）	滑嘟嘟	*waat6 dyut1 dyut1*	（滑溜溜）
（193b）	滑扷扷	*waat6 lyut1 lyut1*	（滑溜溜）
（193c）	滑潺潺	*waat6 saan4 saan4*	（黏液濕滑貌）
（194a）	實的的	*sat6 dik1 dik1*	（結結實實）
（194b）	實□□	*sat6 gwang4 gwang4*	（實實的）
（195a）	甜絲絲	*tim4 si1 si1*	（味甜絲絲）
（195b）	甜耶耶	*tim4 je4 je4*	（味甜甜的）
（196a）	圓碌碌	*jyun4 luk1 luk1*	（圓滾滾）
（196b）	圓咕碌	*jyun4 gu1 luk1*	（圓滾滾）
（196c）	圓替替	*jyun4 dam4 dam4*	（圓滾滾）
（196d）	圓替□	*jyun4 dam4 doe4*	（圓滾滾）

相當有趣，除了含褒義外，詞根可配其他狀貌詞這現象也異常地常見於這類高音頻狀貌詞。從以上一組組的例子可見，高音頻狀貌詞往往表示褒義，並在語音上鮮明地與表示貶義的低音頻狀貌詞對立着，而這些受對比的貶義狀貌詞都一致以半低至低元音 *a/aa/e* 爲韻腹、以低降調 *4* 爲聲調。在例（191），我們還可以發現中性的「白茫茫」*baak6 mong4 mong4*，而其狀貌詞韻腹元音 *o* 的舌位高低，就正正是位於褒義與貶義之間的半低。綜觀例（191）至（195）在音頻高低與感情色彩的聯繫上所表現的規律性，實在強得讓學者有信心可以斷言感情色彩較含糊的例（196）是以（196a）和（196b）爲褒，以（196c）和（196d）爲貶。鄒嘉彥（T'sou 1978: 67-68）曾指高前圓唇元音 *yu* 是 ABB 式狀貌詞唯一可以用以表達褒義的元音，現在我們可以知道這個說法大概就是基於高前圓唇元音 *yu* 的高音頻與褒義有所聯繫，而同時這個聯繫亦存在於其他高音頻的元音。

另外，我們還要再進一步分析一致地含有「小」義的例（183）至（186），而因爲其中各詞根的反義詞都能附上狀貌詞，故成對列舉如下：

（197a）	嬌的的	*giu1 dik1 dik1*	（嬌滴滴）
（197b）	奀支支	*an1 zi1 zi1*	（瘦小貌）
（197c）	大隻騾騾	*daai6 zek3 leoi4 leoi4*	（個子大大的）
（198a）	薄切切	*bok6 cit1 cit1*	（薄薄的）
（198b）	厚□□	*hau5 det4 det4*	（厚甸甸）
（199a）	短切切	*dyun2 cit1 cit1*	（短短的）
（199b）	長賴賴	*coeng4 laai4 laai4*	（長長的）

郭必之（2012: 18）嘗以「厚□□*dap4 dap4*」和「薄□□*jit1 jit1*」爲例，指出：「狀貌詞元音的高低似乎透露了厚薄的差異。」儘管其所標的狀貌詞發音與本文略有差異，但其說法無疑是有道理的，而本文認爲元音高低所示的「厚薄的差異」，其實乃是派生自大小差異的涵義。從例（197）至（199）對舉的狀貌詞與詞根組合可見，高音頻狀貌詞往往後附於與小體積有意義聯繫的詞根，即「嬌」*giu1*、「奀」*an1*、「薄」*bok6*、「短」*dyun2*；相對地，與大體積有意義聯繫的詞根，即「大隻」*daai6 zek3*、「厚」*hau5*、「長」*coeng4*，則附上低音頻的狀貌詞，這些狀貌詞都用低降調 *4*，並且韻腹元音的舌位都不高於半高。這種高音頻聯繫「小」而低音頻聯繫「大」的音義聯繫，是跨語言的聯繫，在上文第四節：音韻特徵，已引用「基頻編碼」理論解釋過，在此不再贅言。[26]回顧上文說明狀貌詞減弱詞根程度的例（128）至（133）可見，狀貌詞似乎以韻腹的高元音 *i* 或半高元音 *e* 來表達對詞根程度的削弱，這大概是因爲高音頻能聯繫到「小」並從而派生到弱化的涵義。

總括而言，香港粵語狀貌詞在一定程度上體現出語音表義現象，其以高音頻表達褒義，並典型地以高音頻聯繫到小體積的涵義，從而派生出相關的暗示，包括弱化所附詞根程度的作用。可是，基於香港粵語狀貌詞褒義少而貶義多，減弱少而加強多，且箇中差別頗爲懸殊，故此儘管上文發現褒義和減弱等涵義與高音頻狀貌詞關係極爲密切，另一邊表貶義和加強的狀貌詞卻不容易歸納起來，只能大概地與高音頻對立以得出低音頻此特徵，實際上因爲表貶義和加強的狀貌詞爲數極多，故多有例外，這亦是上文以高音頻狀貌詞主導討論的原因，亦是於開首就指語音表義現象於香港粵語狀貌詞中並未有構成完整系統的原因。

六、結語

本文以上以香港粵語雙音節後附狀貌詞爲研究對象，收錄了 137 項詞條，從語法功能、音韻特徵以及詞彙意義三方面作出了分析。在語法功能方面，香港粵

[26] 「基頻編碼」理論以動物行爲學的角度，解釋音頻高低與涵義大小的跨語言音義聯繫。參 Ohala（1983；1984；1994）。

語後附狀貌詞意義虛化，不能獨立運用，而且位置固定黏着，故可視爲後綴。其與詞根間的配搭以一對一最爲常見，當中由固定的語言習慣所支配，而詞根一般由形容詞充當；其次是名詞、動詞，以至不成詞語素；最後還有極少數是名詞性短語。狀貌詞附上詞根後，最常見乃用作謂語；其次是補語；不常用作狀語；雖然幾乎所有狀貌詞與詞根的組合都具有充當定語的功能，但同時幾乎所有狀貌詞與詞根的組合都不以充當定語爲最自然的用法，故定語跟主語以及賓語都很少充當。此外，狀貌詞附上詞根後有不帶程度副詞及補語，不帶賓語，不帶謂詞詞尾等句法等徵。在音韻特徵方面，狀貌詞的兩個音節間有五種關係，分別是 ABB 式、ABB'式、ABb^{O}式、ABb^{R}式，以及 ABC 式，而後四者都應該是從重疊 ABB 式演化過來的，中間存在著語源關係，我們可以從中找到一定的演變規律，例如 ABB 式演變至 ABb^{R}式的規律，就是狀貌詞其中一個音節的聲母變成齒齦邊音 *l*，透過這種規律我們有可能擬構出一些因被對應的 ABb^{R}式所取代而消失了的 ABB 式。另外，本文的統計指出狀貌詞的聲調傾向使用高平調 *1* 或低降調 *4*，原因是高平調 *1* 的高音頻有親密或輕蔑等的含意，能配合狀貌詞主要使用於非正式場合的特性，故高平調 *1* 狀貌詞普遍常見於不同聲調的詞根之後；而低降調 *4* 則受惠於對詞根與狀貌詞在聲調上平穩過渡的偏好，故低降調 *4* 狀貌詞常見於低聲調的詞根之後。此外，聲母傾向使用齒齦邊音 *l* 和不送氣輔音，亦是狀貌詞的音素使用特點之一。在詞彙意義方面，狀貌詞對詞根的意義可以發揮不同的影響力，一方面可豐富詞根的涵義，對詞根有修飾程度或數量、附加感情色彩，以及賦予描狀功能共三種作用，另一方面可實在地影響詞根的意義，有狹化、擴展、轉移，以及補圓共四種影響。另外，雖然香港粵語狀貌詞所反映的語音表義現象並不足以構成完整的系統，但狀貌詞的高音頻無疑與褒義和小體積義呈現十分密切的聯繫，狀貌詞減弱詞根程度的作用亦似乎是透過高音頻聯繫小體積義所派生而來的。

引用文獻

1. 王輔世、王德光：〈貴州威寧苗語的狀詞〉，《語言研究》第二期（1983 年），頁 192-211。
2. 白宛如：〈廣州方言的 ABB 式主謂結構〉，《方言》第二期（1981 年），頁 81-92。
3. 白宛如：《廣州方言詞典》（南京：江蘇教育出版社，1998 年）。
4. 朱曉農：〈親密與高調——對小稱調、女國音、美眉等語言現象的生物學解釋〉，《當代語言學》第三期（2004 年），頁 193-222。
5. 李云兵：〈苗語重疊式的構成形式、語義和句法結構特徵〉，《語言科學》第二期（2006 年），頁 85-103。
6. 李雄溪：〈粵語 AAB 式形容詞初探〉，載詹伯慧主編：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，北京：中國社會科學出版社，2003 年，頁 587-592。
7. 李新魁等：《廣州方言研究》（廣州：廣東人民出版社，1995 年）。
8. 李樹蘭、仲謙、王慶丰：《錫伯語口語研究》（北京：民族出版社，1984 年)。
9. 李樹蘭：〈錫伯語的狀詞〉，《民族語文》第五期（1985 年），頁 12-25。
10. 林亦、覃鳳余：《廣西南寧白話研究》（桂林：廣西師範大學出版社，2008 年）。
11. 孫天心、石丹羅：〈草登嘉戎語的狀貌詞〉，《民族語文》第五期（2004 年），頁 1-11。
12. 孫景濤：《古漢語重疊構詞法研究》（上海：上海教育出版社，2008 年）。
13. 高華年：〈廣州話形容詞重疊的作用〉，載單周堯主編：《第一屆國際粵方言研討會論文集》，香港：現代教育研究社，1994 年，頁 109-119。
14. 高華年：《廣州方言研究》（香港：商務印書館香港分館，1980 年）。
15. 張洪年：《香港粵語語法的研究（增訂版）》（香港：中文大學出版社，2007 年）。
16. 曹翠云：〈從苗語看古漢語的狀詞——兼釋「行道遲遲」、「夏屋渠渠」等語文〉，《貴州民族研究》第三期（1984 年），頁 236-243。
17. 曹翠云：〈黔東苗語狀詞初探〉，《中國語文》第四期（1961 年），頁 36-42, 8。
18. 郭必之：〈從南寧粵語的狀貌詞看漢語方言與民族語言的接觸〉，《民族語文》第三期（2012 年），頁 16-24。
19. 陳三蘇：〈閩粵方言中形容詞之襯字〉，《西南研究》第一期（1940 年），頁 75-94。
20. 陳雄根：〈廣州話 ABB 式形容詞研究〉，《中國語文通訊》第 58 期（2001 年），頁 16-26。
21. 陳慧英：〈談談廣州話的形容詞〉，《中國語文》第六期（1979 年），頁 451-454。
22. 陸天橋：〈壯語元音象義現象試析〉，《民族語文》第 4 期（1988 年），頁 48-50。
23. 麥耘、譚步云：《實用廣州話分類詞典》（廣州：廣東人民出版社，1997 年）。

24. 植符蘭：〈廣州方言的語綴〉，載單周堯主編：《第一屆國際粵方言研討會論文集》，香港：現代教育研究社，1994 年，頁 145-163。
25. 覃國生：〈壯語柳江話動詞、形容詞的後附成分〉，《民族語文》第四期（1981 年），頁 51-56。
26. 馮英：〈壯侗語帶後附音節的複音動詞〉，《民族語文》第五期（2005 年），頁 45-49。
27. 黃錫凌：《粵音韻彙》（香港：香港中華書局，1941 年）。
28. 楊運庚：〈牛蹄贛語方言中 ABB 式狀貌詞的特點初探〉，《安康學院學報》第五期（2007 年），頁 11-14。
29. 詹憲慈：《廣州語本字》（香港：中文大學出版社，1995 年）。
30. 鄧少君：〈廣州話形容詞表示程度差異的方式〉，《語文研究》第三期（1994 年），頁 51-57。
31. 鄭定歐：《香港粵語詞典》（南京：江蘇教育出版社，1997 年）。
32. 饒秉才、歐陽覺亞、周無忌：〈廣州話詞彙特點研究（上）〉，《暨南大學學報》第一期（1981 年），頁 9-20, 44。
33. 饒秉才、歐陽覺亞、周無忌：《廣州話詞典》（廣州：廣東人民出版社，1997 年）。
34. 饒秉才：〈廣州話造詞法研究（之一）——詞法學造詞法〉，《語文雜誌》第 11 期（1983 年），頁 55-64。

1. Bauer, Robert Stuart and Benedict, Paul King, *Modern Cantonese Phonology*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 1997.
2. Diffloth, Gérard, “Expressive Phonology and Prosaic Phonology in Mon-Khmer.” In Thongkum, Panupong, Kullavanijava and Kalaya Tingsabadh, *Studies in Tai and Mon-Khmer Phonetics and Phonology In Honour of Eugénie J.A. Henderson*. Bangkok: Chulalongkorn University Press, 1979. p. 49-59.
3. Doke, Clement Martin, *Bantu Linguistic Terminology*. London: Longmans, Green & Company, 1935.
4. Matthews, Stephen and Yip, Virginia, *Cantonese: A Comprehensive Grammar*. London: Routledge, 1994.
5. Ohala, John, “An Ethological Perspective on Common Cross-Language Utilization of F_0 of Voice. ” In *Phonetica*, vol. 41, 1984, p.1-16.
6. Ohala, John, “Cross-Language Use of Pitch: An Ethological View.” In *Phonetica*, vol. 40, 1983, p.1-18.
7. Ohala, John, “The Frequency Code Underlies the Sound-Symbolic Use of Voice Pitch.” In Leanne Hinton, Johanna Nichols and John Ohala, *Sound Symbolism*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994. p. 325-347.

8. So, Lydia Kam Hoi and Harrison, Godfrey J., "A set of Cantonese Trisyllabic Phrases to Use in Learning or Teaching Cantonese." In *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 31, 1996, p. 41-56.
9. T'sou, Benjamin Ka-yin, "Sound Symbolism and Some Socio- and Historical Linguistic Implications of Linguistic Diversity in Sino-Tibetan Languages." In *Cahiers de Linguistique. Asie Orientale*, vol. 3, 1978, p. 67-76.
10. Voeltz, Erhard Friedrich Karl and Kilian-Hatz, Christa, ed. *Ideophones*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2001.

香港城市大學 City University of Hong Kong
OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)

附錄一

香港粵語雙音節後附狀貌詞一覽表

一、凡例

1. 一覽表列出經過筆者篩選及問卷調查確認的 137 個香港粵語雙音節後附狀貌詞。筆者篩選標準詳見正文頁 1-3；問卷調查方法、結果及問卷內容詳見附錄二。
2. 用字首選俗字或同音字，其次用聲韻相符並同屬陰調或陽調的近音字，再次用意義上有關聯的近音字，否則用方框「□」表示。
3. 標音根據香港語言學學會粵語拼音方案（粵拼），方案內容詳見學會網頁：http://www.lshk.org/node/47。
4. 詞條按粵拼所用字母及數字排序。
5. 詞條的音節 A 爲附上狀貌詞的詞根，若非單音節，分兩行標出；音節 B 及音節 B’/b/C 爲狀貌詞，若音節 B’/b/C 闕如則爲 ABB 式，否則爲 ABB’式、ABb 式或 ABC 式。
6. 基於香港粵語狀貌詞意義虛化，不容易判斷出現於不同詞根後的同音狀貌詞，是意義相同的一個狀貌詞，抑或是意義不同的一組同音狀貌詞，爲免將兩者強行切分使研究流於主觀，一概分爲多項詞條列出。
7. 鑑於狀貌詞主要運用於口語層面上，其語音形式尤爲重要，故此對於疑爲變聲、變韻或變調的異讀情況，一概分爲多項詞條列出。
8. 其他一欄爲多義的詞條釋義，並爲少數一般不能用作謂語的詞條注明其常用的句法功能。

二、一覽表

	音節 A			音節 B			音節 B'/b/C			其他
	聲	韻	調	聲	韻	調	聲	韻	調	
矮腩腩	-	ai	2	d	at	1				
奀支支	-	an	1	z	i	1				
惡死能登	- s/ s	ok ei/ i	3 2/ 2	l	ang	4	d	ang	1	
白賴晒	b	aak	6	l	aai	4	s	aai	4	
白茫茫	b	aak	6	m	ong	4				
白晒晒	b	aak	6	s	aai	4				
白雪雪	b	aak	6	s	yut	1				
扁踢踢	b	in	2	t	et	4				
薄□□	b	ok	6	-	it	1				
薄切切	b	ok	6	c	it	1				
半□骾	b	un	3	l	ang	1	k	ang	1	補語：佢做到半□骾就走咗去。
巢搵搵	c	aau	4	m	ang	1				
巢皮搵雞	c p	aau ei	4 4	m	ang	1	g	ai	1	
巢搵搵	c	aau	4	m	ang	1	m	ang	3	
巢咪搵	c	aau	4	m	i	1	m	ang	1	
齊葺葺	c	ai	4	c	ap	1				

香港城市大學 City University of Hong Kong
OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)

臭崩崩	c	au	3	b	ang	1				
青ＢＢ	c	eng	1	b	i	1				
脆扑扑	c	eoi	3	b	ok	1				
似層層	c	i	5	c	ang	4				補語：佢講到似層層，點知原來係假嘅。
長賴賴	c	oeng	4	l	aai	4				
大拿拿	d	aai	6	l	aa	4				定語：大拿拿五百萬，一時間我點俾到你？
大肚林抌	d t	aai ou	6 5	l	am	4	d	am	l	
大隻騾騾	d z	aai ek	6 3	l	eoi	4				
膽粗粗	d	aam	2	c	ou	1				狀語：我膽粗粗同咗佢表白。
頂呱呱	d	ing	2	gw	aa	1				
多籮籮	d	o	1	l	o	4				
短□□	d	yun	2	-	it	1				
短切切	d	yun	2	c	it	1				
花哩碌	f	aa	1	l	i	1	l	uk	l	
花碌碌	f	aa	1	l	uk	1				
肥嘟嘟	f	ei	4	d	yut	1				
肥淦淦	f	ei	4	l	am	6				
肥揗揗	f	ei	4	t	an	4				胖乎乎；油汪汪
慌失失	f	ong	1	s	at	1				
苦□□	f	u	2	d	eu	1				
傑撻撻	g	it	6	t	aat	6				稠稠的；糟糕貌

嬌的的	g	iu	1	d	ik	1				
乾爭爭	g	on	1	z	ang	1				
孤拎拎	g	u	1	l	ing	1				
劫賴賴	g	ui	6	l	aai	4				
倔擂捶	gw	at	6	l	eoi	4	c	eoi	4	鈍鈍的；待人不圓滑貌
光脫脫	gw	ong	1	t	yut	1				
嚇霎霎	h	aai	4	s	aap	4				
口行行	h	au	2	h	ong	2				
厚□□	h	au	5	d	et	4				
稀寥寥	h	ei	1	l	eu	1				
熬烚烚	h	ing	3	h	ap	6				熱辣辣；生氣貌
香噴噴	h	oeng	1	p	an	3				
好地地	h	ou	2	d	ei	6				
空寥寥	h	ung	1	l	eu	1				
紅扑扑	h	ung	4	b	ok	1				
紅噹盪	h	ung	4	d	ong	1	d	ong	6	
血淋淋	h	yut	3	l	am	4				血多貌；嚴酷貌
黑嗎嗎	h/h	aak/ak	1/1	m	aa	1				黑乎乎；黑漆漆
黑搵搵	h/h	aak/ak	1/1	m	ang	1				黑乎乎；黑漆漆
黑咪嗎	h/h	aak/ak	1/1	m	i	1	m	aa	1	黑乎乎；黑漆漆

香港城市大學 City University of Hong Kong OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)

黑咪搵	h/ h	aak/ ak	1/ 1	m	i	1	m	ang	1	黑乎乎；黑漆漆
一擔擔	j	at	1	d	aam	3	d	aam	1	
油澹澹	j	au	4	l	am	6				
現兜兜	j	in	6	d	au	1				狀語：政府最後決定現兜兜派六千蚊。
熱辣辣	j	it	6	l	aat	1				
肉揗揗	j	uk	6	t	an	4				胖乎乎；袒露貌
圓替替	j	yun	4	d	am	4				
圓替□	j	yun	4	d	am	4	d	oe	4	
圓咕碌	j	yun	4	g	u	1	l	uk	1	
圓碌碌	j	yun	4	l	uk	1				
軟賴賴	j	yun	5	l	aai	4				軟趴趴；痠軟貌
懶洋洋	l	aan	5	j	oeng	4				
令臘臘	l	ing	3	l	aap	3				
涼浸浸	l	oeng	4	z	am	3				
老□□	l	ou	5	-	et	4				
老友鬼鬼	l j	ou au	5 5	gw	ai	2				
綠油油	l	uk	6	j	au	4				
亂糟糟	l	yun	6	z	ou	1				
慢吞吞	m	aan	6	t	an	1				
密麻麻	m	at	6	m	aa	4				
密質質	m	at	6	z	at	1				

面左左	m	in	6	z	o	2				
毛□□	m	ou	4	s	aang	4				
懵閉閉	m	ung	2	b	ai	3				
懵盛盛	m	ung	2	s	ing	6				
朦查查	m	ung	4	c	aa	4				朦朦朧朧；糊裡糊塗
脸字字	n	am	4	z	i	4				
嬲爆爆	n	iu	1	b	aau	3				
暖笠笠	n	yun	5	l	ap	1				
牙斬斬	ng	aa	4	z	aam	2				
眼白白	ng	aan	5	b	aak	6				狀語：我眼白白睇住佢死，我都完全無辦法。
眼甘甘	ng	aan	5	g	am	1				狀語：個細路眼甘甘望住我啲糖。
眼光光	ng	aan	5	gw	ong	1				沒睡意貌；目光呆滯貌
眼擎擎	ng	aan	5	k	ing	4				
眼癱癱	ng	aan	5	t	aan	2				
硬□□	ng	aang	6	b	aang	1				硬梆梆；待人不圓滑貌
硬□□	ng	aang	6	gw	ak	6				
散修修	s	aan	2	s	au	1				
生勾勾	s	aang	1	ng	au	1				
心思思	s	am	1	s	i	1				狀語：我成晚心思思想食宵夜，但係又怕肥。
新簇簇	s	an	1	c	uk	1				
濕滴滴	s	ap	1	d	et	4				
實的的	s	at	6	d	ik	1				

實□□	s	at	6	gw	ang	4				
瘦猛猛	s	au	3	m	aang	5				
死咕咕	s	ei	2	g	u	4				
腥亨亨	s	eng	1	h	ang	1				
水汪汪	s	eoi	2	w	ong	1				水靈靈；稀稀的
碎濕濕	s	eoi	3	s	ap	1				
笑口吟吟	s h	iu au	3 2	j	am	4				
笑吟吟	s	iu	3	j	am	4				
笑微微	s	iu	3	m	ei	1				
笑咪咪	s	iu	3	m	i	1				
笑口噬噬	s h	iu au	3 2	s	ai	4				
傻更更	s	o	4	g	aang	1				
鬆拋拋	s	ung	1	p	aau	1				
酸微微	s	yun	1	m	ei	1				
淡茂茂	t	aam	5	m	au	6				
甜耶耶	t	im	4	j	e	4				
甜絲絲	t	im	4	s	i	1				味甜絲絲；心甜絲絲
跳紮紮	t	iu	3	z	aat	3				蹦蹦跳跳；生氣貌
橫□□	w	aang	4	b	aang	1	b	aang	6	
滑嘟嘟	w	aat	6	d	yut	1				
滑捋捋	w	aat	6	l	yut	1				

香港城市大學 City University of Hong Kong
OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)

滑潺潺	w	aat	6	s	aan	4				
暈酡酡	w	an	4	t	o	4				暈忽忽；癡癡迷迷
黃咁咁	w	ong	4	g	am	4				
烏啄啄	w	u	1	d	oeng	1				
烏卒卒	w	u	1	z	eot	1				
鬍鬚勒特	w s	u ou	4 1	l	ak	6	d	ak	6	
鬍鬚□突	w s	u ou	4 1	l	at	6	d	at	6	
醉醺醺	z	eoi	3	f	an	1				
直北□	z	ik	6	b	ak	1	l	ak	1	
直筆甩	z	ik	6	b	at	1	l	at	1	
尖北□	z	im	1	b	ak	1	l	ak	1	
尖筆甩	z	im	1	b	at	1	l	at	1	
靜雞雞	z	ing	6	g	ai	1				狀語：我靜雞雞咁講你知，你唔好同人講。
靜英英	z	ing	6	j	ing	1				
嘴□□	z	oei	2	z	eu	1				
脹卜卜	z	oeng	3	b	uk	1				

OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)
City University of Hong Kong 香港城市大學

附錄二

一、調查目的

爲本文篩選合適的語料，力求忠實反映現今香港粵語狀貌詞的普遍使用狀況。

二、調查方法

基於本文研究範圍以及對狀貌詞的區別準則，[1]初步得出雙音節後附狀貌詞凡 172 個。將初步得出的狀貌詞以問卷形式訪問了 10 名母語爲香港粵語、專業爲中文的本科生，若某狀貌詞有超過一半有效問卷表示「沒有說過亦沒有聽過」，該狀貌詞即排除於本文採用的語料之外。爲加強問卷調查的準確性，問卷中混入了 6 個虛構的狀貌詞，若某受訪者表示「說過或聽過」3 個或以上的虛構狀貌詞，該受訪者作答的問卷會全份作廢。[2]

三、調查結果

受訪者：10 人
有效問卷：9 份
作廢問卷：1 份

受到確認的狀貌詞（一半有效問卷表示「說過或聽過」）：137 個[3]

除排於本文採用語料之外的狀貌詞（超過一半有效問卷表示「沒有說過亦沒有聽過」）：35 個[4]

白蒙蒙	*baak6 mung1 mung1*	（6）
臭亨亨	*cau3 hang1 hang1*	（7）
長□□	*coeng4 gwaang4 gwaang4*	（9）
重力滴	*cung5 lik6 dik6*	（8）
重力力	*cung5 lik6 lik6*	（9）
闊呢啡	*fut3 le4 fe4*	（5）
闊呢□	*fut3 le4 pe4*	（9）

[1] 本文研究範圍以及對狀貌詞的區別準則詳見正文頁 1-3。
[2] 6 個虛構狀貌詞爲：奀撩撩 *an1 liu1 liu1*、齊濕濕 *cai4 sap1 sap1*、青擒擒 *ceng1 kam4 kam4*、幼撩撩 *jau3 liu1 liu1*、死顧顧 *sei2 gu3 gu3*、脹碌碌 *zoeng3 luk1 luk1*。
[3] 詳見附錄一：香港粵語雙音節後附狀貌詞一覽表。
[4] 括號中數字爲表示「沒有說過亦沒有聽過」該狀貌詞的有效問卷數量。

闊□□　*fut3 pe4 pe4*　（8）
緊□□　*gan2 maan1 maan1*　（8）
緊□□　*gan2 maang1 maang1*　（8）
高棟棟　*gou1 dung6 dung6*　（8）
孤拎丁　*gu1 ling1 ding1*　（7）
光捋脫　*gwong1 lyut1 tyut1*　（7）
嚇□□　*haai4 sep4 sep4*　（7）
稀□□　*hei1 laau1 laau1*　（8）
輕星星　*heng1 sing1 sing1*　（9）
紅噹噹　*hung4 dong1 dong1*　（5）
紅□□　*hung4kwaang4kwaang4*　（8）
圓亾駝　*jyun4 tam4 to4*　（9）
爛撻撻　*laan6 daat3 daat3*　（6）
亂立立　*lyun6 lap6 lap6*　（5）
亂嗎嗎　*lyun6 maa1 maa1*　（9）
戇□□　*ngong6 saau4 saau4*　（9）
實□□　*sat6 kwang4 kwang4*　（9）
實隙隙　*sat6 kwik1 kwik1*　（9）
腥溫溫　*seng1 wan1 wan1*　（7）
臊豁豁　*sou1 ham1 ham1*　（8）
疏□□　*so1 lak1 kw ak1*　（8）
鬆泡泡　*sung1 paau3 paau3*　（7）
甜謝謝　*tim4 ze4 ze4*　（7）
跳責責　*tiu3 zaak3 zaak3*　（6）
鬍鬚勒□　*wu4 sou1 lak6 gwak6*　（8）
窄搵搵　*zaak3 mang1 mang1*　（8）
窄搣搣　*zaak3 mit1 mit1*　（9）
嘴啫啫　*zoei2 zoe1 zoe1*　（6）

以上各項主要是從較舊文獻中錄得的狀貌詞；部分可能主要通用於香港以外的粵語方言區。

四、問卷內容

下頁附上問卷樣本。

請判斷以下詞條，在香港粵語的語境中，你「說過或聽過」還是「沒有說過亦沒有聽過」。如屬後者，請於最右一欄畫上「X」，否則留空。

矮腩腩	ai2 dat1 dat1		短切切	dyun2 cit1 cit1	
奀撩撩	an1 liu1 liu1		短□□	dyun2 it1 it1	
奀支支	an1 zi1 zi1		花哩碌	faa1 li1 luk1	
白賴晒	baak6 laai4 saai4		花碌碌	faa1 luk1 luk1	
白茫茫	baak6 mong4 mong4		肥嘟嘟	fei4 dyut1 dyut1	
白蒙蒙	baak6 mung1 mung1		肥澹澹	fei4 lam6 lam6	
白晒晒	baak6 saai4 saai4		肥揗揗	fei4 tan4 tan4	
白雪雪	baak6 syut1 syut1		慌失失	fong1 sat1 sat1	
扁踢踢	bin2 tet4 tet4		苦□□	fu2 deu1 deu1	
薄切切	bok6 cit1 cit1		闊呢啡	fut3 le4 fe4	
薄□□	bok6 it1 it1		闊呢□	fut3 le4 pe4	
半□骾	bun3 lang1 kang1		闊□□	fut3 pe4 pe4	
巢搵搵	caau4 mang1 mang1		緊□□	gan2 maan1 maan1	
巢搵搵	caau4 mang1 mang3		緊□□	gan2 maang1 maang1	
巢咪搵	caau4 mi1 mang1		傑撻撻	git6 taat6 taat6	
巢皮搵雞	caau4 pei4 mang1 gai1		嬌的的	giu1 dik1 dik1	
齊葺葺	cai4 cap1 cap1		乾爭爭	gon1 zang1 zang1	
齊濕濕	cai4 sap1 sap1		高棟棟	gou1 dung6 dung6	
臭崩崩	cau3 bang1 bang1		孤拎丁	gu1 ling1 ding1	
臭亨亨	cau3 hang1 hang1		孤拎拎	gu1 ling1 ling1	
青ＢＢ	ceng1 bi1 bi1		劬賴賴	gui6 laai4 laai4	
青擒擒	ceng1 kam4 kam4		倔擂捶	gwat6 leoi4 ceoi4	
脆扑扑	ceoi3 bok1 bok1		光捋脫	gwong1 lyut1 tyut1	
似層層	ci5 cang4 cang4		光脫脫	gwong1 tyut1 tyut1	
長□□	coeng4 gwaang4 gwaang4		嚇霎霎	haai4 saap4 saap4	
長賴賴	coeng4 laai4 laai4		嚇□□	haai4 sep4 sep4	
重力滴	cung5 lik6 dik6		黑嗎嗎	haak1 / hak1 maa1 maa1	
重力力	cung5 lik6 lik6		黑搵搵	haak1 / hak1 mang1 mang1	
大隻騾騾	daa6 zek3 leoi4 leoi4		黑咪嗎	haak1 / hak1 mi1 maa1	
大拿拿	daai6 laa4 laa4		黑咪搵	haak1 / hak1 mi1 mang1	
大肚林抌	daai6 tou5 lam4 dam1		口行行	hau2 hong2 hong2	
膽粗粗	daam2 cou1 cou1		厚□□	hau5 det4 det4	
頂呱呱	ding2 gwaa1 gwaa1		稀□□	hei1 laau1 laau1	
多籮籮	do1 lo4 lo4		稀寥寥	hei1 leu1 leu1	

輕星星	heng1 sing1 sing1		懵盛盛	mung2 sing6 sing6	
熸炩炩	hing3 hap6 hap6		朦查查	mung4 caa4 caa4	
香噴噴	hoeng1 pan3 pan3		脸字字	nam4 zi4 zi4	
好地地	hou2 dei6 dei6		牙斬斬	ngaa4 zaam2 zaam2	
空寥寥	hung1 leu1 leu1		眼白白	ngaan5 baak6 baak6	
紅扑扑	hung4 bok1 bok1		眼甘甘	ngaan5 gam1 gam1	
紅噹噹	hung4 dong1 dong1		眼光光	ngaan5 gwong1 gwong1	
紅噹盪	hung4 dong1 dong6		眼擎擎	ngaan5 king4 king4	
紅□□	hung4kwaang4kwaang4		眼癱癱	ngaan5 taan2 taan2	
血淋淋	hyut3 lam4 lam4		硬□□	ngaang6 baang1 baang1	
熱辣辣	it6 laat1 laat1		硬□□	ngaang6 gwak6 gwak6	
一擔擔	jat1 daam3 daam1		戇□□	ngong6 saau4 saau4	
幼撩撩	jau3 liu1 liu1		嬲爆爆	niu1 baau3 baau3	
油澰澰	jau4 lam6 lam6		暖笠笠	nyun5 lap1 lap1	
現兜兜	jin6 dau1 dau1		惡死能登	ok3 sei2 / si2 lang4 dang1	
肉揗揗	juk6 tan4 tan4		散修修	saan2 sau1 sau1	
圓替替	jyun4 dam4 dam4		生勾勾	saang1 ngau1 ngau1	
圓咕碌	jyun4 gu1 luk1		心思思	sam1 si1 si1	
圓碌碌	jyun4 luk1 luk1		新簇簇	san1 cuk1 cuk1	
圓氹駝	jyun4 tam4 to4		濕滴滴	sap1 det4 det4	
軟賴賴	jyun5 laai4 laai4		實的的	sat6 dik1 dik1	
懶洋洋	laan5 joeng4 joeng4		實□□	sat6 gwang4 gwang4	
爛撻撻	laan6 daat3 daat3		實□□	sat6 kwang4 kwang4	
令臘臘	ling3 laap3 laap3		實隙隙	sat6 kwik1 kwik1	
涼浸浸	loeng4 zam3 zam3		瘦猛猛	sau3 maang5 maang5	
老□□	lou5 et4 et4		死顧顧	sei2 gu3 gu3	
老友鬼鬼	lou5 jau5 gwai2 gwai2		死咕咕	sei2 gu4 gu4	
綠油油	luk6 jau4 jau4		腥亨亨	seng1 hang1 hang1	
亂立立	lyun6 lap6 lap6		腥溫溫	seng1 wan1 wan1	
亂嗎嗎	lyun6 maa1 maa1		水汪汪	seoi2 wong1 wong1	
亂糟糟	lyun6 zou1 zou1		碎濕濕	seoi3 sap1 sap1	
慢吞吞	maan6 tan1 tan1		笑口吟吟	siu3 hau2 jam4 jam4	
密麻麻	mat6 maa4 maa4		笑口噬噬	siu3 hau2 sai4 sai4	
密質質	mat6 zat1 zat1		笑吟吟	siu3 jam4 jam4	
面左左	min6 zo2 zo2		笑微微	siu3 mei1 mei1	
毛□□	mou4 saang4 saang4		笑咪咪	siu3 mi1 mi1	
懵閉閉	mung2 bai3 bai3		疏□□	so1 lak1 kw ak1	

傻更更	so4 gaang1 gaang1	
臊豁豁	sou1 ham1 ham1	
鬆拋拋	sung1 paau1 paau1	
鬆泡泡	sung1 paau3 paau3	
酸微微	syun1 mei1 mei1	
淡茂茂	taam5 mau6 mau6	
甜耶耶	tim4 je4 je4	
甜絲絲	tim4 si1 si1	
甜謝謝	tim4 ze4 ze4	
跳責責	tiu3 zaak3 zaak3	
跳紮紮	tiu3 zaat3 zaat3	
橫□□	waang4 baang1 baang6	
滑嘟嘟	waat6 dyut1 dyut1	
滑捋捋	waat6 lyut1 lyut1	
滑潺潺	waat6 saan4 saan4	
暈酡酡	wan4 to4 to4	
黃咁咁	wong4 gam4 gam4	
烏啄啄	wu1 doeng1 doeng1	
烏卒卒	wu1 zeot1 zeot1	
鬍鬚勒特	wu4 sou1 lak6 dak6	
鬍鬚□突	wu4 sou1 lat6 dat6	
鬍鬚勒□	wu4 sou1 lak6 gwak6	
圓替□	yun4 dam4 doe4	
窄搵搵	zaak3 mang1 mang1	
窄搣搣	zaak3 mit1 mit1	
醉醺醺	zeoi3 fan1 fan1	
直北□	zik6 bak1 lak1	
直筆甩	zik6 bat1 lat1	
尖北□	zim1 bak1 lak1	
尖筆甩	zim1 bat1 lat1	
靜雞雞	zing6 gai1 gai1	
靜英英	zing6 jing1 jing1	
嘴□□	zoei2 zeu1 zeu1	
嘴啫啫	zoei2 zoe1 zoe1	
脹卜卜	zoeng3 buk1 buk1	
脹碌碌	zoeng3 luk1 luk1	

香港城市大學 City University of Hong Kong
OUTSTANDING ACADEMIC PAPERS BY STUDENTS (OAPS)